



สวัสดีปีใหม่ ๒๕๒๒



สํานักพิมพ์
Sai Khamphat



MESSAGE

FROM THE MANAGING DIRECTOR

A little over 5 months ago, my very wise predecessor said to me "If I may give you one piece of advice, it is—don't ever make any forecasts about what is going to happen in Thailand, because they will turn out to be wrong!" Looking back at the same Bobby Reid's message in Sai Sampan one year ago, I find that he was himself incautious enough to make a forecast: "Looking forward to Pee Mamia (the Year of the Horse) we can see major expansions in the Refinery and Mining operations."

Well, Bobby, your eyesight is not quite so good as you thought, but I have high hopes we can still prove you right—in Pee Mamae, not Mamia! Both these negotiations proved tougher and longer than we had expected, but the discussions continue on both fronts, and our spirits are still high.

Nor did these difficulties in establishing firmly our longer term basis of operations in any way discourage us in our immediate operations and 1978 was an excellent year in all phases of our activities—oil, chemicals, gas, tin mining and smelting. It looks as though we shall add another good year to our steady record.

1979 will not be easy. OPEC price rises are announced, supplies will be difficult because of our increasing need to import products and because of the problems in Iran and we still have much work to do in the refining and tin mining areas. Competition is active and we need to keep up the pressure if we are to remain the best.

I have every confidence that each member of our staff can be relied on to do his best in the big effort still called for—the rewards for which can be big: for us, for the company we work for and for the country and society itself.

I wish all of you, and your families, good health, success and happiness throughout 1979.

สารจากผู้อำนวยความสะดวก

เมื่อประมาณ 5 เดือนที่แล้ว ผู้ที่อยู่ในตำแหน่งคนก่อนผู้รอบรู้กล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า “ถ้าผมจะได้รับอนุญาตให้คำแนะนำอะไรคุณสักอย่างหนึ่ง ผมขอแนะนำว่า—อย่าได้พยากรณ์เป็นอันขาดว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นในประเทศไทย เพราะมันจะต้องผิด” เมื่อย้อนกลับไปอ่านสารปีใหม่ของบ็อบบี้ในหนังสือ สายสัมพันธ์ เมื่อปีที่แล้ว ข้าพเจ้าก็พบว่าตัวบ็อบบี้เองก็ไม่รอบคอบพอในการพยากรณ์ที่ว่า “สำหรับปีมะเมียที่กำลังก้าวเข้ามา เราสามารถมองเห็นได้ว่าจะมีช่องทางที่สามารถขยายความเจริญเติบโตด้านการกลั่นน้ำมัน และการเหมืองแร่ได้ ในแนวทางสำคัญ ๆ หลายประการ”

บ็อบบี้เอ๊ย, สายตาของคุณก็ไม่ได้เท่าที่คุณคิดนักหรอก แต่ผมก็ยังหวังเป็นอย่างยิ่งที่จะพิสูจน์ให้ได้ว่าคุณพูดถูก—ในปีมะแม ไม่ใช่ปีมะเมีย การเจรจาต่อรองในเรื่องทั้งสองเรื่องนั้นยากลำบากมากขึ้น และกินเวลานานกว่าที่เราคาดหมาย แต่การเจรจาก็ยังคงดำเนินต่อไปทั้งสองเรื่อง และกำลังใจของเราก็คงเข้มแข็งดี

ถึงกระนั้น, ความยุ่งยากต่าง ๆ ในการวางแผนการประกอบกิจการระยะยาวก็มีได้ทำให้เราท้อแท้ในการประกอบกิจการในขณะนี้ และปี 2521 ก็เป็นปีที่มึนผลงาคือเยี่ยมในกิจกรรมทุกอย่าง ด้าน น้ำมัน, เหมืองแร่, แก๊ส การทำเหมืองแร่ดิบ และการอลูมิเนียม สำหรับปีนี้พอจะมองออกแล้วว่าเราจะรักษาสถิติที่ดีไว้เหมือนเช่นเคย

ปี 2522 จะเป็นปีที่ไม่น่าสบายใจนัก โอเพิลก็ประกาศการขึ้นราคาแล้ว การจัดหาน้ำมันจะยากยิ่งขึ้น เพราะเราจำเป็นต้องส่งน้ำมันเข้ามามากขึ้น แล้วยังมีปัญหายุ่งยากในอิหร่านเพิ่มมากขึ้น ทั้งเรายังมีงานต้องทำอีกมากในด้านการกลั่นน้ำมัน และด้านการทำเหมืองแร่ การแข่งขันก็จะมีมากขึ้น ทั้งเราก็ต้องยอมรับสภาพที่จะถูกกดดันอีกมาก ถ้าเรายังต้องการรักษาระดับที่ดีที่สุดเช่นเคย

ข้าพเจ้ามีความมั่นใจในพนักงานทุกท่านว่า ทุก ๆ คนจะต้องพยายามทำดีที่สุด และผลตอบแทนที่จะได้รับก็จะดีที่สุดในที่สุดเช่นกัน ทั้งนี้สำหรับตัวเรา สำหรับบริษัทที่เราทำงานอยู่ รวมทั้งสำหรับประเทศชาติและสังคมของเราด้วย

ข้าพเจ้าขออวยพรให้ท่าน และครอบครัว จงมีสุขภาพที่สมบูรณ์ และประสบผลสำเร็จในการงานและมีความสุขตลอดปี 2522.



ဝိဇ္ဇာတိ ဝိဇ္ဇာတိ ဝိဇ္ဇာတိ ဝိဇ္ဇာတိ ဝိဇ္ဇာတိ





ထိုကဲ့သို့ပင် ထိုကဲ့သို့ပင် ထိုကဲ့သို့ပင် ထိုကဲ့သို့ပင် ထိုကဲ့သို့ပင်



IN THE OIL WORLD



FACTS AND FIGURES FOR ALL

If you want facts and figures about the oil and gas industry in a hurry, just turn to the latest edition of the **Information Handbook**, now available on request from P.R. Dept.

The 1978/79 handbook—this year it has a red cover—sets out statistics and information on all aspects of Shell companies business and gives information about the world oil industry and subjects of related interest.

For instance, did you know that:

- * In terms of both sales proceeds and net assets, **Royal Dutch/Shell Group** companies are the second largest enterprise in the world oil industry.

- * **Group** companies sell nearly eight per cent of all the oil and natural gas consumed in the world.

- * Total capital employed increased by 155 per cent from £4,332 million at the end of 1968 to £11,039 million at the end of 1977.

- * Capital expenditure during the same period rose from £553 million to the 1977 level of £2,222 million.

- * At the end of 1977 there were **Shell** interests in exploration ventures in 40 countries. Outside the United States and Canada, a total of 167 exploration wells were drilled, 102 offshore.

- * There are 62 refineries located in 35 countries operated by **Royal Dutch/Shell** companies or by companies in which there is a **Shell** interest.

- * During 1977, **Shell** refineries processed 4,286,000 barrels of crude oil a day, two per cent more than in 1976. The refinery construction programme continued to concentrate on secondary facilities for improved yields, increased efficiency and greater flexibility.

- * **Shell** companies' oil sales volumes increased in 1977, but were still 22 per cent lower than in 1973, when the massive **OPEC** price increases began. Total revenues increased six times between 1968 and 1977, while oil sales volumes over the same period increased by no more than eight per cent.

- * On any given day, **Shell** tanker fleets are moving about 12 million tonnes of crude oil, feedstocks and products. About 100 ocean supply points and 350 discharging points are used worldwide by the **Shell** fleet.

- * **Shell** companies' net fixed assets in marketing at the end of 1977 were £1291 million. Capital expenditure for the year was £240 million.

- * **Shell** companies' chemicals sales proceeds in 1977 represented 11 per cent of their total sales. Chemicals projects have been accounting for an increasing share of **Shell** companies' investment: in 1977 capital expenditure on wholly-owned chemicals projects stood at £635 million.

- * 1977 was the first year in which **Shell** companies' coal sales exceeded one million tonnes. Shipments originated in four countries and were delivered in 10. There is **Shell** involvement in one form or another in the marketing of coal and in market development in some 30 countries.

- * Total sales proceeds of the **Billiton** metals companies in 1977 were £597 million, £118 million up on 1976. Their metals involvement includes aluminium, zinc, tin, lead, copper and nickel.

- * **Shell** companies' research and development costs amounted to £178 million in 1977 and some 6,300 people of many different nationalities were engaged in **Shell** research work.

- * At the end of 1977 there were 155,000 employees in consolidated **Shell** companies, 2,000 more than in 1976. The total remuneration bill was £1,797 million.

ใบเอกร บันทึก

ข้อเท็จจริงและสถิติที่ควรรู้

ถ้า ท่านต้องการทราบข้อเท็จจริง หรือสถิติเกี่ยวกับอุตสาหกรรมน้ำมันและแก๊สในเวลาอันรวดเร็ว โปรดค้นได้จากคู่มือข่าวสารฉบับล่าสุด ซึ่งมีข่าวสารต่างๆ ที่น่าสนใจมากมาย (ที่ฝ่ายประชาสัมพันธ์)

คู่มือข่าวสารปี ไตรเดือนมี ๑๙๗๔/๗๕-ในปัจจุบันเป็นคู่มือปกสีแดง มีตัวเลขสถิติข่าวสารต่าง ๆ เกี่ยวกับธุรกิจของเชลล์ แจ้งข่าวสารเกี่ยวกับอุตสาหกรรมน้ำมันโลก และบุคคลที่น่าสนใจในวงการมากมาย

ตัวอย่าง : คุณรู้เกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ไหม

- * ในเรื่องของยอดการขาย และทรัพย์สินสุทธิ บริษัทในกลุ่ม รอยัลดัทช์/เชลล์ เป็นบริษัทที่มีกิจการใหญ่เป็นอันดับ ๒ ของอุตสาหกรรมน้ำมันโลก
- * กลุ่มบริษัท รอยัลดัทช์/เชลล์ ขายน้ำมันได้เกือบจะ ๘% ของน้ำมันและแก๊สธรรมชาติที่ใช้ทั้งหมดในโลก
- * การลงทุนด้านค่าจ้างเพิ่มขึ้นถึง ๑๕๕% คือ ๔,๓๓๒ ล้านปอนด์ เมื่อปลายปี ๑๙๖๘ เป็น ๑๑,๐๓๙ ล้านปอนด์ ในปลายปี ๑๙๗๗
- * ค่าใช้จ่ายในการลงทุนรวมในช่วงเดียวกัน เพิ่มขึ้นจาก ๕๕๓ ล้านปอนด์ เป็น ๒,๒๒๒ ล้านปอนด์ ในปี ๑๙๗๗
- * ปลายปี ๑๙๗๗ เชลล์ มีผลประโยชน์ในโครงการสำรวจอยู่ใน ๔๐ ประเทศ จากการสำรวจนอกสหรัฐอเมริกา และแคนาดา พบว่ามีน้ำมันที่ขุดเจาะแล้ว ๑๖๗ แห่ง และมี ๑๐๒ แห่งเป็นการขุดเจาะในทะเล
- * มีโรงกลั่น ๖๒ แห่งใน ๓๕ ประเทศดำเนินงานโดยบริษัทในกลุ่ม รอยัลดัทช์/เชลล์ หรือโดยบริษัทที่เชลล์มีผลประโยชน์อยู่ด้วย
- * ในช่วงปี ๑๙๗๗ โรงกลั่น เชลล์ กลั่น น้ำมันดิบปริมาณ ๔,๒๘๖,๐๐๐ บาเรลต่อวัน เพิ่มขึ้น ๒% จากปี ๑๙๗๖ จากโปรแกรมโครงสร้างโรงกลั่นน้ำมันใหม่เน้นไปที่การเพิ่มผลผลิตในขั้นกลาง ให้ได้ผลผลิตมากขึ้น, ให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น และมีความยืดหยุ่นมากขึ้น

* ปริมาณการขายน้ำมันของบริษัทในกลุ่ม เชลล์ เพิ่มขึ้นในปี ๑๙๗๗ แต่ยังคงขายได้ต่ำกว่าปี ๑๙๗๓ ถึง ๒๒% เมื่อกลุ่มโอเปกเริ่มปรับราคาให้สูงขึ้นอย่างมหาศาลในช่วงปี ๑๙๖๘-๑๙๗๗ รายได้จากการขายทั้งหมดเพิ่มขึ้นถึง ๖ เท่า ในขณะที่ปริมาณน้ำมันที่ขายไม่ได้ในช่วงเวลาเดียวกันนี้เพิ่มจากเดิม ไม่เคยเกิน ๘% เลย

* ตามปกติในวันใดวันหนึ่ง เรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดของ เชลล์ จะบรรทุกน้ำมันดิบ, วัตถุดิบ และผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปหนักประมาณ ๑๒ ล้านตัน มีสถานที่เชลล์ใช้รับส่งสินค้า ๑๐๐ แห่งรอบมหาสมุทร และสถานีจ่ายสินค้าอีก ๓๕๐ แห่งรอบโลก

* ปลายปี ๑๙๗๗ ทรัพย์สินสุทธิคงที่ด้านการตลาดของบริษัทในกลุ่ม เชลล์ มี ๑,๒๕๑ ล้านปอนด์ แต่ค่าใช้จ่ายในการลงทุนประจำปี เท่ากับ ๒๕๐ ล้านปอนด์

* ในปี ๑๙๗๗ เคมภัณฑ์ของบริษัทในกลุ่ม เชลล์ จำหน่ายได้เป็น ๑๑% ของยอดจำหน่ายทั้งหมด โครงการด้านเคมิภัณฑ์จึงได้รับการพิจารณา ให้เพิ่มส่วนลงทุนจากเชลล์มากขึ้น โดยตั้งงบประมาณเฉพาะโครงการที่เชลล์เป็นเจ้าของทั้งหมดถึง ๖๓๕ ล้านปอนด์

* ปี ๑๙๗๗ นับเป็นปีแรกที่ถ่านหินของ เชลล์ ขายได้มากกว่า ๑ ล้านตัน การขนส่งทางเรือจึงเริ่มขึ้นใน ๔ ประเทศ และขนส่งไปยังประเทศต่างๆ ๑๐ ประเทศ บริษัทในกลุ่มเชลล์เข้าไปเกี่ยวข้องทั้งด้านใดด้านหนึ่งหรือหลาย ๆ ด้าน ในการดำเนินงานด้านการตลาดถ่านหิน และการพัฒนาตลาดถ่านหินใน ๓๐ ประเทศ

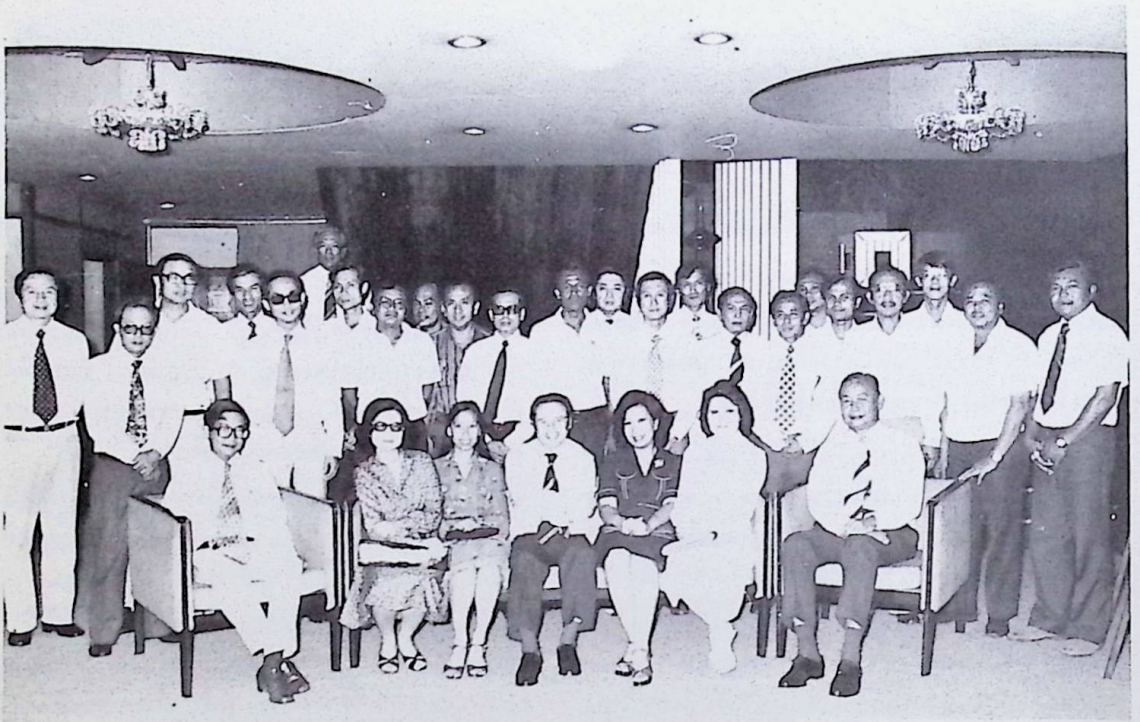
* ยอดจำหน่ายด้านโลหะของบริษัท บิลิตันทั้งหลาย ในปี ๑๙๗๗ เท่ากับ ๕๕๗ ล้านปอนด์ สูงกว่าปี ๑๙๗๖ ถึง ๑๑๘ ล้านปอนด์ โลหะเหล่านี้ได้แก่อลูมิเนียม สังกะสี ดีบุก ตะกั่ว ทองแดง และนิกเกิล

* ในปี ๑๙๗๗ บริษัทในกลุ่ม เชลล์ ใช้งบประมาณถึง ๑๗๘ ล้านปอนด์ ในด้านการวิจัยและการพัฒนา และต้องจ้างบุคลากรสัญชาติต่าง ๆ ถึง ๖,๓๐๐ คน

* ปลายปี ๑๙๗๗ บริษัทในกลุ่ม เชลล์ มีพนักงานที่มีประสิทธิภาพรวม ๑๕๕,๐๐๐ คน ซึ่งมากกว่าปี ๑๙๗๖ ถึง ๒,๐๐๐ คน มียอดรายจ่ายค่าจ้างเงินเดือนทั้งสิ้น ๑,๗๘๗ ล้านปอนด์

“ชีวิต”

แปล



JAC LUNCHEON

On 10th January 1979, Mr. D.R. Welham, Managing Director, gave a farewell/welcome luncheon at Chavalit Hotel's Ambassador Room to the outgoing and incoming Staff & Labour JAC representatives.

Mr. Welham delivered a short speech to thank the outgoing JAC representatives for performing the effective duty through the past year. He emphasized that the 1979 JAC should be a forum to create a good communication and understanding in the Company, and not only to use it to air complaints and grievances but also to try to make constructive suggestions in order to improve working system so that we will become a better company.

Afterwards Mr. Welham invited Khun Denpong Pollakorn to say goodbye to the JAC's. Khun Denpong said that he would miss Thailand and colleagues; it is difficult to find comforts and warmth in working elsewhere.

งานเลี้ยงสังสรรค์ กปร.

เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๒๒ ผู้อำนวยการจัดการ มร. ดี.อาร์. เวลล์แฮม, ได้เป็นประธานในการจัดการเลี้ยงสังสรรค์คณะกรรมการปรึกษาหารือร่วม (กปร.) ณ ห้องแอมบาสเดอร์ โรงแรมชาวลิต เพื่อแสดงความขอบคุณแก่คณะ กปร. เก่า และต้อนรับ กปร. ใหม่ มีเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหารหลายท่านร่วมในการเลี้ยงครั้งนี้ด้วย

ในโอกาสนี้ มร. ดี.อาร์. เวลล์แฮมได้กล่าวคำปราศรัยมีใจความว่า :

ขอขอบคุณคณะ กปร. ชุดเดิมทั้ง ๒ ชุดที่ได้ทำหน้าที่อย่างหนักและมีประสิทธิภาพก่อให้เกิดประโยชน์แก่พนักงาน-คนงานและบริษัทฯ เป็นอเนกประการ ในปีที่ผ่านมา และเสียดายที่คุณเด่นพงษ์ หละคร จะต้องเดินทางไปอยู่ต่างประเทศ คุณเด่นพงษ์ได้ทำหน้าที่ประธาน กปร. คนงานอย่างดียิ่ง ซึ่งบริษัทฯ รู้สึกเป็นหนี้บุญคุณตลอดมา กับขอแสดงความยินดีและขอต้อนรับคณะ กปร. ชุดใหม่ทั้ง ๒ ชุด ซึ่งหวังว่าคงจะได้ทำหน้าที่อย่างดียิ่งต่อไป และหวังว่า มรว. สุขศิริคุณ กิตติยากร ประธานคนใหม่ในวงการ กปร. คงได้ทำหน้าที่อย่างดียิ่งเช่นกัน



จากนั้นผู้อำนวยการจัดการได้กล่าวถึงจุดประสงค์ของการมีคณะ กปร. นี้อีกครั้งว่า เพื่อให้เป็นศูนย์กลางของผู้แทนคนงาน-พนักงาน กับบริษัท ฯ จะได้มาร่วมปรึกษาหารือ เพื่อสร้างความเข้าใจซึ่งกันและกัน จึงนับเป็น โอกาสอันดี ที่ กปร. จะได้ทำหน้าที่ของท่าน ให้สมเกียรติ มีสิ่งหนึ่งประการใดที่บริษัท ฯ ควรจะทำได้ มีสิ่งใดบ้างที่ กปร. เห็นว่า ควรจะต้องทำ ก็ขอให้แนะนำมา

บริษัท ฯ ยินดีรับฟังและเอาไปปฏิบัติเมื่อเป็นคำแนะนำที่ดี คณะกรรมการไม่ควรใช้การประชุม กปร. เป็นพาหนะในการต่อรองเพื่อผลประโยชน์ ของคนงาน พนักงาน แต่เพียงอย่างเดียว ที่ถูกแล้วควรจะเป็นหน้าที่ของ กปร. ที่จะคอยดูการทำงานทั้งหมดของบริษัท สิ่งใดที่ขาดตกบกพร่องก็แนะนำแก้ไข มีสิ่งใดดีก็ช่วยส่งเสริม เพื่อบริษัท ฯ จะได้เป็นบริษัท ฯ ที่มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ในบั้นนี้ จึงใคร่ จะขอร้องให้ กปร. ทุก ท่าน ได้ โปรดทำหน้าที่ในการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกันให้มากที่สุด

จากนั้น คุณเด่นพงษ์ พลละคร ได้รับเชิญให้มา กล่าวคำอาลา ซึ่งคุณเด่นพงษ์ได้กล่าวว่ารู้สึกเสียตายที่ต้องจากไปอยู่ไกล เพราะรู้สึกว่าไม่มีที่ไหนจะอบอุ่นและสบายใจเท่าในเซลล์ ไม่มีเพื่อนร่วมงานที่ไหนที่ดีเท่าเซลล์ มีบางท่านก็ได้ต่อสู้ในการประชุม กปร. ประหนึ่งว่าได้ทะเลาะเบาะแว้งแทบว่าจะโกรธกัน แต่มาภายหลังเมื่อมาสารภาพกันว่า ทำไปด้วยความหวังดีแล้วก็ให้อภัย คุณเด่นพงษ์ตั้งความหวังในปีใหม่นี้ว่า หวังว่าทุกฝ่ายคงจะ ลด ความรุนแรง ในการเจรจา ลง เป็นแบบ สันติวิธี เพื่อให้เหมาะสมกับสถานการณ์บ้านเมืองด้วย และถ้าท่านผู้ใดโชคดีมีโอกาสมานไปลอนดอนก็ขอได้โปรดแวะไปเยี่ยมด้วย



เชลล์มอบทุนการศึกษาแก่นักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ปี ๒๕๒๑

SHELL SCHOLARSHIPS FOR THAMMASART STUDENTS 1978



At the Auditorium, Thammasart University, at 10.00 a.m. on 9th November, 1978, Khun Sangsan Narintarangkul N.A., (4th from left) Trade Relations Coordinator, Public Relations Department of The Shell Company of Thailand Limited, presented 8 scholarships at Bht. 6,000.- each, totalling Bht. 48,000.- for the academic year 1977-1978 to Thammasart students as follow :-

Name	Faculty	Year
1. Mr. Vinai Sookmark	Laws	4th
2. Mr. Anuwat Amnuaypolpitak	Pol. Science	4th
3. Mr. Karnchana Pimolkiat	Economics	4th
4. Mr. Kitti Anuseth	Economics	4th
5. Mr. Vuthisak Deekamyoy	Laws	3rd
6. Miss Suthiporn Thirasart	Commerce/Accountancy	3rd
7. Mr. Anusorn Yuwasut	Pol. Science	4th
8. Mr. Putha Damrongsiri	Social Administration	3rd

The sholarships were derived from Bht. 500,000.- endowment Shell presented at 1976 to Thammasart on the occasion of Shell's 84th anniversary of operations in Thailand.

เมื่อวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๒๑ คุณสังสรรค์ นรินทรางกูร ณ ออยุธยา (ที่ ๔ จากซ้าย) ผู้ประสานงานธุรกิจสัมพันธ์ฝ่ายประชาสัมพันธ์ ได้เป็นผู้แทนบริษัทในการมอบทุนการศึกษาของเชลล์ ประจำปี ๒๕๒๑ แก่นักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จำนวน ๘ ทุนๆ ละ ๖,๐๐๐.- บาท รวมเป็นเงิน ๔๘,๐๐๐.- บาท (สี่หมื่นแปดพันบาทถ้วน) ทั้งนี้ โดยมีศาสตราจารย์ ประภาศน์ อวยชัย (ที่ ๓ จากซ้าย) อธิการบดี เป็นประธานในการมอบ

ผู้ได้รับทุนปี ๒๕๒๑ คือ

	คณะ	ชั้น
๑. คุณวุฒิศักดิ์ ดีคำย้อย	นิติศาสตร์	ปีที่ ๓
๒. คุณสุธีภรณ์ ชีระศาสน์	พาณิชย-บัญชี	ปีที่ ๓
๓. คุณอนุสรณ์ ยุวเสถ	รัฐศาสตร์	ปีที่ ๔
๔. คุณพุดชา ดำรงศิริ	สังคมสงเคราะห์	ปีที่ ๓

ผู้ได้รับทุนต่อเนื่องจากปี ๒๕๒๐

๑. คุณวินัย สุขமாக	นิติศาสตร์	ปีที่ ๔
๒. คุณอนุวัต อำนวยพลพิทักษ์	รัฐศาสตร์	ปีที่ ๔
๓. คุณกาญจน์ พิมลเกียรติ	เศรษฐศาสตร์	ปีที่ ๔
๔. คุณกิตติ อนันตรเศรษฐ	เศรษฐศาสตร์	ปีที่ ๔

อนึ่ง ทุนนี้เป็นเงินผลประโยชน์ที่ได้จากทุนนอน ๕๐๐,๐๐๐.- บาท (ห้าแสนบาทถ้วน) ที่เชลล์มอบแก่ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เนื่องในวาระที่บริษัทดำเนินการครบ ๘๔ ปีในเมืองไทยเมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๔ และบริษัทฯ ได้เพิ่มมูลค่าของทุนจาก ๓,๐๐๐.- บาท เป็นทุนละ ๖,๐๐๐.- บาท เพื่อให้เหมาะสมกับสถานการณ์ปัจจุบัน ให้ผู้รับทุนสามารถมีทุน การศึกษาไว้ ใช้ โดยไม่เดือดร้อนตามความประสงค์ของบริษัทฯ



รายนามคนงานที่ได้รับเหรียญอายุงาน๒๕๒๓

RECIPIENTS OF LONG SERVICE EMBLEMS 1978

FIELD ENGINEERING

1. Khun Karn Homchant	คุณขาน หอมจันทร์	25 years
2. Khun Boonma Saengsai	คุณบุญมา แสงใส	25 "
3. Khun Boonsong Wongkottrak	คุณบุญส่ง วงกตรักษ์	20 "
4. Khun Yui-ngor Sae Wong	คุณยุยห่อ แซ่ห่อวง	20 "

DONMUANG

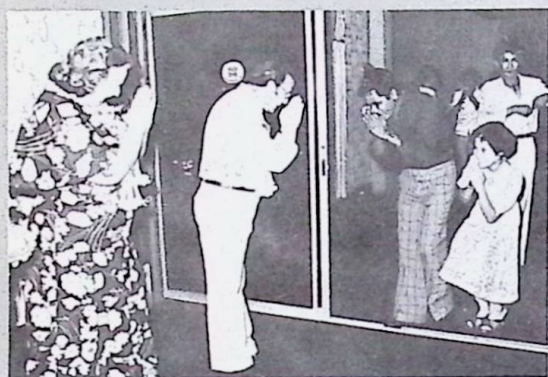
1. Khun Somphong Tim-On	คุณสมพงษ์ ทิมอ่อน	25 years
2. Khun Soontorn Kongmuang	คุณสุนทร คงเมือง	20 "

UPCOUNTRY DEPOTS

1. Khun Boonsri Tasit (Lampang)	คุณบุญศรี ทาสี	20 years
2. Khun Boonlue Jitvitee (Pitsanuloke)	คุณบุญลือ จิตวิทย์	20 "
3. Khun Prayote Wongkroot (Nakornsawan)	คุณประโยชน์ วงษ์ครุฑ	15 "
4. Khun Sathien Saiwaew (Ubol)	คุณเสถียร สายแวว	15 "
5. Khnu Chom Kaewwongsa (Khonkaen)	คุณชม แก้ววงศ์สา	15 "
6. Khun Sanga Srithong (Khonkaen)	คุณสง่า ศรีทอง	10 "
7. Khun Wahnarb Karakate (Phuket)	คุณว่าหนาบ การะเกด	10 "
8. Khun Yong Paothong (Pakphanang)	คุณย่อง เป้าทอง	10 "
9. Khun Tuam Kliangbuakong (Pakphanang)	คุณท้วม กลึงบัวคง	10 "

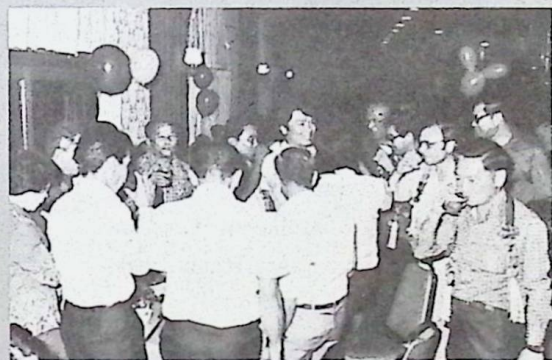
C.N.S.

1. Khun Nop Tianchan	คุณนพ เทียนจันทร์	25 years
2. Khun Choosak Yenjai	คุณชูศักดิ์ เย็นใจ	25 "
3. Khun Forn Wongsuban	คุณพื่อน วงษ์สุบรรณ	25 "
4. Khun Yuan Muanchit	คุณเยื่อน เหมือนจิต	25 "
5. Khun Boonsom Banyaem	คุณบุญสม บานแย้ม	20 "
6. Khun Tong Ketkaew	คุณตอง เกตุแก้ว	20 "
7. Khun Chuer Pomngarnm	คุณเชื้อ ป้อมงาม	20 "
8. Khun Sam-Ang Oonchai	คุณสำอาดค์ อุ่นใจ	20 "
9. Khun Boonsrong Artijjo	คุณบุญทรง อาทิตย์ใจ	15 "



งานเลี้ยงส่งสันทน์คนงานประจำปี ; เจ้าพระยา, ๒ ๕.ค. ๒๕





ANNUAL LABOUR PARTY ; CHAOPHAYA 2 12 . 78



รายนามพนักงานผู้ได้รับมอบเข็มอายุงาน ๒๕๒๑

RECIPIENTS OF LONG SERVICE EMBLEMS 1978

MANAGEMENT

1. Khun Praphot Vajrabhaya

คุณประพจน์ วัชรภักย์

30 years

BILLITON

1. Khun Suban Suvanaloet

คุณสุบรรณ สุวรรณเลิศ

20 years

RESELLERS SALES

1. Khun Banchong Chamroonrat
2. Khun Pholchant Vimuktanont
3. Khun Somnuk Kiertipong
4. Khun Pichet Rochanavibhata
5. Khun Surindr Chulavej
6. Khun Chatchavan Tansadith
7. Khun Songtam Koonngam

คุณบรรจง จำรูญรัตน์

25 years

คุณผลจันทร์ วิกิตานนท์

25 „

คุณสมนึก เกียรติพงษ์

25 „

คุณพิเชษฐ์ ไรจนวิภาต

25 „

คุณสุรินทร์ จุลเวช

25 „

คุณชัชวาลย์ ดันสถิตย์

15 „

คุณทรงธรรม คุณงาม

10 „

CONSUMERS SALES

1. Khun Chomsri Sirichote
2. Khun Phisit Sermsakul
3. M.L. Promsakdi Snitwongse
4. Khun Anant Aribarg
5. Khun Sombat Limthongchai
6. Khun Roongroj Rojpatrakulchai
7. Khun Thongtas Gantanant

คุณโฉมศรี ศิริโชติ

20 years

คุณพิเชษฐ์ เสริมสกุล

20 „

ม.ล. พร้อมศักดิ์ สนิทวงศ์

20 „

คุณอนันต์ อารีพรรค

15 „

คุณสมบัติ ลิ้มธงชัย

10 „

คุณรุ่งโรจน์ ไรจนภัทรกุลชัย

10 „

คุณทองทัต กันตะนันท์

10 „

INTERNATIONAL SALES

1. Khun Netr Nobpraphai
2. Khun Sudhi Unhanand
3. Khun Arkom Jittrakul
4. Khun Praphanphong Banakarn
5. Khun Boonsong Sukhondharat

คุณเนตร นพประไพ

25 years

คุณสุทธิ อุณหะนันท์

20 „

คุณอาคม จิตตระกูล

20 „

คุณประพันธ์พงศ์ บรรณการ

20 „

คุณบุญส่ง สุกนธรัตน์

15 „

SALES TECHNICAL

1. Khun Kobsin Sihsobhon

คุณกอบสิน สีห์โสภณ

20 years

SHELL CONSUMER PRODUCTS CENTRE

1. Khun Sayanah Koopejngarm

คุณสายันท์ คู่เพชรงาม

10 years

SOUTH THAILAND

1. Khun Santi Bantu-Opaswong

คุณสันติ บันฑุโสภาสงวต

10 years

OPERATIONS

1. Khun Anuchint Supol

คุณอนุจันต์ สุพล

20 years

SUPPLY & DISTRIBUTION

1. Khun Kosee Sawasdiwongchai	คุณโกสีย์ สวัสดิวงศ์ไชย	25 years
2. Khun Boonchob Srigatesook	คุณบุญชอบ ศรีเกตุสุข	20 "
3. Khun Suraphongse Sanguanbhandh	คุณสุรพงศ์ สงวนพันธุ์	20 "
4. Khun Vithun Chomngarm	คุณวิฑูรย์ ชมงาม	20 "
5. Khun Banyen Maila-Or	คุณปานเย็น ไหมละออ	15 "
6. Khun Chuch Osiri	คุณชัช โอศิริ	15 "
7. Khun Sawong Chotisong	คุณสว่าง โชติสงฆ์	15 "
8. Khun Voraphol Aiemkrasin	คุณวรพล เอี่ยมกระสินธุ์	15 "

ENGINEERING

1. Khun Tham Kew Kong	คุณถ้ำ กิวทอง	30 years
2. Khun Chart Thuethongchai	คุณชาติ ถือทองชัย	25 "
3. Khun Kundhol Ungpakorn	คุณกุนดล อังภาภรณ์	20 "
4. Khun Piya Sarikabutr	คุณปิยะ สาริกบุตร	20 "
5. Khun Sacorn Pongsena	คุณสาคร พงษ์เสนา	20 "
6. Khun Pichit Svasti-Salee	คุณพิชิต สวัสดิ์สาลี	10 "

C.N.S.

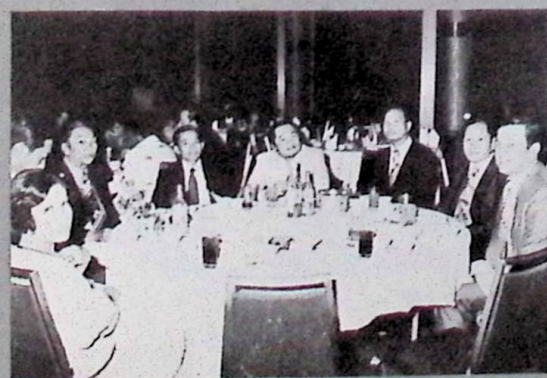
1. Khun Vuthichai Lalitkul	คุณวุฒิชัย ลลิตกุล	25 years
2. Khun Chanai Wongsethombang	คุณไฉน วงศ์ทองบาง	25 "
3. Khun Chulee Kulvitya	คุณชลี กุลวิทย์	25 "
4. Khun Pramote Kuprasert	คุณปราโมทย์ กู้ประเสริฐ	25 "
5. Khun Srisak Biarabicharana	คุณศรีศักดิ์ เพียรพิจารณา	25 "
6. Khun Kosol Champa-On	คุณโกศล จำป่ออัน	20 "
7. Khun Pallope Powviriya	คุณพัลลภ เพ่าวิริยะ	20 "
8. Khun Suvit Yoobonyong	คุณสุวิทย์ ยู้บุญยงค์	20 "
9. Khun Viraphand Nagasara	คุณวีระพันธ์ นาคสาร	20 "
10. Khun Charas Manorathana	คุณจรัส มโนรัตน์	15 "
11. Khun Sathien Sribuachoom	คุณเสถียร ศรีบัวชม	15 "
12. Khun Sermsri Wanantasamruad	คุณเสริมศรี วนานัดสำรวจ	15 "

FINANCE

1. Mr. J.B. van der Linden	มิสเตอร์เจ.บี. แวน เดอ ลินเดน	30 years
2. Khun Dusit Boonyaratana	คุณดุสิต บุญรัตน์	25 "
3. Khun Kachai Thongsombat	คุณชัชชัย ทองสมบัติ	25 "
4. Khun Kusol Kasyapanun	คุณกุศล กาศยปนนันท์	25 "
5. Khun Urai Binsumsee	คุณอุไร บินซุมซี	25 "
6. Khun Nonglaksana Kuprasert	คุณนงลักษณ์ กู้ประเสริฐ	25 "
7. Khun Charindr Anangrasdi	คุณชรินทร์ อนันต์ศักดิ์	20 "
8. Khun Chavee Charoensanth	คุณฉวี เจริญสันต์	20 "



ANNUAL STAFF PARTY ; INDRA 15 . 12 . 78





เลี้ยงสังสรรค์พนักงาน ประจำปี : อินทรา, ๓๕ . ๒๕ . ๒๕



รายนามพนักงานผู้ได้รับมอบเข็มอายุงาน ๒๕๒๐

RECIPIENTS OF LONG SERVICE EMBLEMS 1978

9. Khun Malinee Thalerngsri	คุณแมลินี เถลิงศรี	20	„
10. Khun Payao Fongchol	คุณเพียว ฟองชล	20	„
11. Khun Somthavil Pinratana	คุณสมถวิล ปิ่นรัตน์	20	„
12. Khun Nakorn Sombatthaveekul	คุณนคร สมบัติทวีกุล	15	„
13. Khun Kim Laovachisastr	คุณคิม เล้าวจิสาสตร์	15	„
14. Khun Sa-ing Rochanavipart	คุณส่อง โรจนวิภาต	15	„
15. Khun Siri Nai-Aroon	คุณศิริ นัยอรุณ	15	„
16. Khun Suvannapah Pruksmart	คุณสุวรรณภา พฤกษมาศ	15	„
17. Khun Verachai Chaotrakul	คุณวีระชัย เจ้าตระกูล	15	„
CHEMICALS			
1. Khun Kiti Wattanayudha	คุณกิติ วัธนะยุทธ	25	years
2. Khun Visit Gocracul	คุณวิสิทธิ์ โกกระกุล	20	„
3. Khun Chana Jaisook	คุณชนะ ใจสุข	20	„
4. Khun Vichian Punpeng	คุณวิเชียร พันธุ์เพ็ง	20	„
5. Khun Kamdhorn Saisaengchan	คุณกำธร สายแสงจันทร์	10	„
6. Khun Tanong Pongpanich	คุณแทนง พงษ์พานิช	10	„
7. Khun Wirat Kongkanjana	คุณวิรัตน์ กองกาญจนะ	10	„
8. Khun Prasert Silsupadol	คุณประเสริฐ ศิลสุพาดล	10	„
9. Khun Suchart Thothong	คุณสุชาติ โททอง	10	„
PUBLIC RELATIONS			
1. Khun Prasith Khantikul	คุณประสิทธิ์ ขันติกุล	20	years
2. Khun Oraphandh Aribarg	คุณอรพันธ์ อารีพรรค	15	„
PLANNING & SUPPLY			
1. Khun Poonsri Charoensanth	คุณพูนศรี เจริญสันต์	15	years
PERSONNEL			
1. Khun Premsakdi Permpiyatham	คุณเปรมศักดิ์ เพิ่มปิยะธรรม	25	years
2. Khun Bunjob Khetutat	คุณบรรจบ เกตุทัต	20	„
3. Khun Chernsri Thongsombat	คุณเชิญศรี ทองสมบัติ	20	„
4. M.R. Sarisdiguna Kitiyakara	ม.ร.ว. สฤษดิคุณ กิตติยากร	15	„
5. Khun Sukhum Dabbaransi	คุณสุขุม ทัพพะรังสี	15	„
6. Khun Phenchan Kanchanaphan	คุณเพ็ญจันทร์ กาญจนพันธ์	15	„
T.O.R.C.			
1. Mr. P.A. van Eybergen		10	years



โดย

“จ๊อมจ๊อม”

“ในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ พวกกระผมในนามคนงานบริษัทเซลล์แห่งประเทศไทย ขอพระผู้เป็นเจ้าได้โปรดประทานพรให้ท่านผู้อำนวยการจัดการ ท่านที่ปรึกษาผู้อำนวยการจัดการ และฝ่ายบริหารทุกท่าน จงมีผลานิรมิต ประสบผลสำเร็จ และเจริญก้าวหน้าในตำแหน่งหน้าที่ตามความปรารถนาทุกประการ - จาก กปร. คนงาน”

สวัสดิ์ปีใหม่ครับผม

ปีใหม่นี้มีอะไรเปลี่ยนแปลงไปเยอะ แต่ข่าวดีที่มาก่อนอื่นก็คือ ช่องซึ่งมาถึงมือทก ๆ ท่านก่อนสายสัมพันธ์ฉบับนี้คลอเคล้าแล้ว สวัสดิ์ปีใหม่ ! คงไปไม่นาน คุณเด่นพงษ์ พลละคร พร้อม คุณบำเพ็ญ และครอบครัว ไปถอนมดตัวที่ลอนดอนสักปี ๒ ปี วันที่เลี้ยง เจ.เอ.ซี. คุณเด่นพงษ์สั่งไว้ขอให้ได้กลับมาเมืองไทยในสภาพบ้านเมืองยังอยู่ดีมีสุข วันที่ ๑๒ มกราคม ที่ออกเดินทางมีใครต่อใครไปส่งเยอะแยะ....นับแต่คุณประพนธ์ และ คุณมณี วัชรภักย์ คุณอนุจินต์ และ คุณงามตา สุกผล มรว.สุณษติคุณ และ มรว.เดือนเด่น กิตติยากร คุณทอสี่ และ คุณศรีวรา สวัสดิ์-ชูโต คุณเลิศณรงค์ และ คุณณฐา จีระลักษณ์ คุณขวัญใจ พูนวิทย์ มร. และ มิสซิสแบกกลีย์ ผู้แทน กปร. ทั้งฝ่ายคนงานและพนักงานเป็นต้น ส่วน คุณนันทาและลูกๆนั้นพากันไปส่งคุณศิริทัศน์ ประเสริฐบุญกิจ ซึ่งเดินทางไปพร้อมกันวันนั้นพร้อมกับคุณเผ่าเทพ โปตินันต์ ผจก.ใหญ่ไทยชาร์โกต์ด้วย ขอให้เดินทางไป-อยู่และกลับโดยสวัสดิ์ภาพทุกท่านเทอญ

ที่กำลังจะจากไปด้วยความอาลัยของเพื่อนผองน้องพี่ ก็คุณธีระชัย เขมมะสิริ ผจก.วางแผนจัดจำหน่าย ซึ่งจะต้องอาลาไปเป็นหย่ายในตำแหน่ง ผจก. บุคคลของอุตสาหกรรมไทย ตั้งแต่ ๑ กุมภาพันธ์เป็นต้นไป เพื่อนฝูง

นัดเลี้ยงอาลัยที่จันทร์เพ็ญ เทียงวันที่ ๓๑ ม.ค. นี้ ขอให้ไปดื่มสุขก้าวหน้าในการงานสมดังปณิธาน ที่มั่นหมายทุกประการเช่นกัน ประธานสโมสรคนใหม่ซึ่งจะมาแทนคุณธีระชัย ได้แก่ คุณจักรเทพ เสนิงวงศ์ ณ อยุธยา ส่วนกรรมการ คุณไพศาล หิพัฒนกุล เป็นเลขานุการ-กิตติมศักดิ์ คุณธีรพจน์ วัชรภักย์ เป็นเหรัญญิกกิตติมศักดิ์ คุณสรณะ นิลเนตรบุตร และ คุณวีระชัย เจ้าตระกูล เป็นผู้แทนสำนักงานใหญ่ และคุณอำนาจ เกียรติถนอม เป็นผู้แทนช้องนนทรีอยู่เช่นเดิม

ข่าว กปร.

ผลการเลือกตั้ง กปร. ประจำปี ๒๕๒๒ ของฝ่ายคนงาน ปรากฏผลดังนี้ เขตช้องนนทรี ๔ คน ได้แก่ คุณวิสิทธิ์ เปรมมานะ คุณทอง เกตุแก้ว คุณบุษศักดิ์ เข็นใจ และ คุณสนั่น คิลกวราภรณ์ เขตคลองดอนเมือง ๑ คน ได้แก่ คุณประยรร แก้วดิวิล เขตช่างซ่อม ปีมต่างจังหวัด ๑ คน ได้แก่ คุณจ่านันท์ สิรินันท์....เขตซ่อม ปีมภาคกลาง ๑ คน คือ คุณสวัสดิ์ เทียงธรรม เขตสำนักงานใหญ่ก็คือ คุณนพดล วีระชัยยะ หน้าเก่าๆ เหล่านี้คือผู้ที่ได้รับเกียรติเชื่อถือจากเพื่อน ๆ เหมือนเคย

ส่วน กปร. พนักงาน นั้นมีหน้าเก่าเข้ามา ๓ คนเท่านั้น แสดงว่าคนดีศรีอยุธยายังมีอีกเยอะ คุณหน้าเดิมได้แก่ คุณขจาย ทองสมบัติ แห่งเขตทั่วไป คุณบุญเลิศ ไตรเดช แห่งเขตปฏิบัติการช้องนนทรี และ คุณสุนทร โอสรประสพ แห่งเขตปฏิบัติการคลังน้ำมันต่างจังหวัด.... นอกนั้นเป็นผู้แทนใหม่หรือแม้จะเก่า ก็ไม่ใช่ในชุดปีที่แล้วได้แก่ คุณเสถียร ศรีบัวรม แห่งช้องนนทรี คุณกัธร สายแสงจันทร์ แห่งเคมี คุณณชัย รังษิยาภา แห่งเขตฝ่ายขายด้านค้าช่วงและด้านผู้ใช้ คุณเสรี เฉลิมวัฒน์ แห่งคลังดอนเมือง คุณวัระ อัสวานวัตร แห่งเขตเซลล์แก๊ส-โฆษณา-น้ำมันหล่อลื่น-การค้าพิเศษและวิชาการ คุณมัทนา ศรีวิโรจน์ และ คุณใจ หัตถพงษ์กุล แห่งฝ่ายการเงิน และ คุณสวารี รุ่งเจริญชัย ผู้แทนพนักงานหญิง ส่วนเขตปฏิบัติการสำนักงานใหญ่นั้นคงจะได้เลือกตั้งคนใหม่แทนคุณธีระชัย เขมมะสิริ ต่อไป



เกียรติระดับชาติ มรว. สฤษฎิ์คุณ กิตติยากร หจก. ฝ่ายบุคคล ได้รับเชิญไปเป็นกรรมการฝ่ายยิงปืนในการแข่งขันเอเชียนเกมส์ครั้งที่ ๘ ณ กรุงเทพฯ คุณชายเคยได้รับเชิญหลายครั้งมาแล้วในอดีต

ข่าวทั่วไป

ในงานเลี้ยงสังสรรค์พนักงานประจำปีเมื่อ ๑๕ ธ.ค. ณ โรงแรมอินทรา มีผู้ได้รับชมอย่างยาวนานถึง ๓๐ ปี ๓ ท่าน คือ คุณประพนธ์ วัชรภักย์ ที่ปรึกษาผู้อำนวยการจัดการ.... คุณดำ กวิวงศ์ แห่งแผนกวิศวกรรม....มร. แวนเคอ ลินเด็น ผู้อำนวยการฝ่ายการเงิน ส่วนบุคคลที่ได้รับซองพิเศษเป็นค่าของขวัญที่ระลึกในวาระครบ ๒๕ ปี มีถึง ๒๐ คน มีใครกับบ้าง เหลือบดูรายนามข้างๆ ขำแล้วจึงให้พาไปเลี้ยงเอาเองก็แล้วกัน.....

ข่าวดี หนัสนาวครวสันปี นอกจากคุณบุญศรี ว่องเวสสัน ซึ่งเปลี่ยนนามสกุลเป็น สุธีระชัยตามคุณวีระชัยแล้ว คุณกรรณิกรณ์ บุณนาท ก็เปลี่ยนนามสกุลตาม ดร. สุพจน์ จุนอนันตธรรม ไปอีกคน ที่จากก็จากกันไป สีสันใหม่ๆ ก็เพิ่มมาแทน ฝ่ายการค้าพิเศษ ได้คุณ ประครองจิต ชุมเบ้งแพทย ซึ่งพูดได้ ๔ ภาษามาแทนคุณ (แป้ว) ลักษณะ พยัคฆ์พันธุ์ ฝ่ายการเงิน ได้คุณ วรพรรณ วรรณเกียรติมาเสริม และคนหน้าเดิม แต่เพิ่งเริ่มชีวิตใหม่ในฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม คือ คุณ อัจฉรา สัจจิต หลังจากทีอดเป็นคนเซลล์มานานแล้วเกือบทั้งชีวิตและจิตใจ เช่นเดียวกับ คุณพรณิ สมพรสินธุ์ แห่งแผนกปฏิบัติการคลังน้ำมันต่างจังหวัด และล่าสุดของมกราคม คุณยรรยง สิริพิพัฒน์ แห่งฝ่ายขายด้านคำช่วง ยินดีต้อนรับทุกคนเจ้าค่ะ สวัสดีปีใหม่ครับผม

ลาก่อน ชูเปอร์ซัง

“คุณทรง” หรือที่มิตรสนิทเรียกว่า “ซัง” หรือ “ชูเปอร์ซัง” เริ่มชีวิตในเซลล์ครั้งแรกโดยเปลี่ยนจากงานขายของบริษัท อินเตอร์แนชแนล อินจิเนียริง มาสู่โลกของเซลล์เมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๒๒ ผ่านการสัมภาษณ์อันยากเย็นแสนเข็ญ เข้าเป็นพนักงานขายที่เรียกกันว่าเซลล์แมนในขณะนั้น และทำงานประจำอยู่ที่ออฟฟิศสรวงศ์ อันเป็นสำนักงานใหญ่ที่แสนจะสง่าภาคภูมิ เพราะชวักไขว่ด้วยพนักงานเสื้อขาวกางเกงขาว พร้อมทั้งมีเอ็กเซ็กคิวติฟฝรั่งผูกเน็คไทโกโก้

ภูมิหลังซังไม่มีอะไรมาก เลือดไหลล่าและชกเกียนต่อสู้เลี้ยงปากเลี้ยงท้อง ผ่านการค้าขายแบบฉบับของคนจีน และถีบตัวจนลอยไปเข้าอัสสัมพาณิชย์ แต่งตัวสวมหมวกกะโล่ เสือนอกขาว พูดภาษาอังกฤษปนไทย มีแอ็คชั่นเหมือนบอดี้การ์ดหลวมผู้สอน จนกระทั่งได้ออกมาแอ่นอกเดินผายผึ่งในโลกของพาณิชย์กรรม

ทุกหนแห่งซังไปหมดในเมืองไทย งานไหนงานนั้น ไม่มีซังแล้วไม่สนุก เพราะเขาช่างมีอารมณ์ขันเหลือหลาย แปลงวาจาออกมาด้วยแอ็คชั่นซึ้งที่จุ่มก แต่ข้อข้ามันของเขาเหมือนตลกอังกฤษ ที่ยังคิดกึ่งขื่นและมีความฉลาดเกิดขึ้น

เมื่อมีการแข่งขันชิงรางวัลระหว่างเซลล์ด้วยกัน ซังเป็นกวาดเรียบ ครึ่งหนึ่งเมื่อซังอยู่ภูเก็ต ซังเคยขายน้ำมันเครื่องที่ส่งมาจาก บัตเตอร์เวิร์ธ จนเกลี้ยงโกดังที่นั่น จนกระทั่งฝรั่งที่บัตเตอร์เวิร์ธตาเหลือกร้องเรียกหาพระเจ้า “มายก๊อด” กันลั่น และที่นครสวรรค์ซังเคยได้รับรางวัลเด่นแห่งโกยอดเยี่ยม จำได้ว่าครึ่งหนึ่งซังอย่างเข้าในท์คลับ นักร้องสาวที่กำลังร้องอยู่นำมุกทันทีเมื่อเห็นพาร์ทเนอร์อันเอนางหนึ่งแต่งหน้าแต่งหลังไปตัดหน้า และไม่นานซังก็พาเธอตระกองกอดลอลงไปตามกระแสนเสียง เพลง พร้อมด้วยเสียงปรบมือเป็นจังหวะจากแขก เมื่อซังแสดงสเต็ปแปลกๆ ลวดลายชั้นครู (ซังเต้นแทงโก้ได้ถึง ๔๘ สเต็ป!)



ภาพทั้งหมดจากงานเลี้ยงส่งคุณทรง กิ่งตัน และถาวร จิตเกื้อ

ซึ่งแต่งงานกับคุณทวี อยู่แถววัดจันทร์ ถนนตกนี้เอง และการแต่งงานนี้ทำให้ซึ่งเกิดที่พังทลายใจ อย่างน้อยก็มีวัฒนธรรมท้องถิ่น ความรู้สึกนึกคิดท้องถิ่น โดยเฉพาะ ความรักสงบและสันโดษ เป็นฐานรองรับความนึกคิด มีลูกชายลูกสาว ๖ คน และผู้หญิงคนโตแต่งงานออกเรือนไปแล้ว

ซึ่ง หรือทรง กิ่งตัน เกษียณเมื่อพฤษภาคมที่ ๓๑ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๒๑ แรม ๑๓ ค่ำ รวมอายุงานที่ปล้ำปลุกกลนั่ง ร้องไห้ หัวเราะ ยิ้มสวัสดี รักทะเล่น ฯลฯ กับน้ำมันตราหอยอยู่ถึง ๒๖ ปี กับ ๒๗/๒ วัน หน้าที่สุดท้ายคือ เป็นผู้แทนขายอาวุธใต้ดินค้าช่วง ประจำเขตอุบลราชธานี

เราจัดงาน เลี้ยงฉลอง ออลา ชีวิต เซลล์ ของ ซึ่งที่ "จันทร์เพ็ญ" เมื่อศักราชที่ ๑ กันยายน ๒๕๒๑ อย่างยอดเยี่ยมสุดพรรณนา ซึ่งได้กล่าวคำออลาเศร้าๆอะไรขออุปไมยบอก เพราะเป็นความรู้สึกส่วนตัวของซึ่งเอง บอกได้แต่เพียงซึ่งแน่วให้เอส.อาร์. ใหม่ ๆ ให้ความสำคัญแก่ Potential ของตลาดให้เท่ากับตลาดจริง

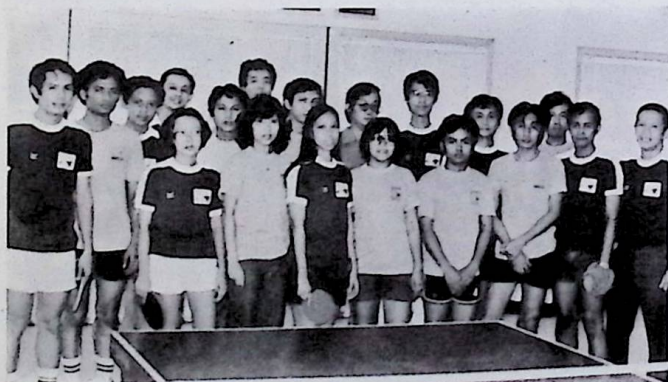
ครับ คืนที่ซึ่งเกษียณนั้นเป็นคืนข้างแรม ท้องฟ้ามืดสนิท ซึ่งจากเซลล์ไปแล้ว หมดแล้วสำหรับวัฏจักรชีวิตเซลล์ของซึ่ง.....แต่ซึ่งไปสมภพใหม่ที่โรงงานกระเบื้องยาง Dynoflex ของ คุณป้าฟ ณ บ่อแม่เพชร พ่อพระที่แท้จริงคนหนึ่งของเมืองไทย

ครับ เรย์ยิ้มสวัสดี, เรย์ยิ้มลาก่อนให้แก่ทรง กิ่งตัน ขอให้มัจจุจักรชีวิตใหม่ที่เรืองรองไม่แพ้เก่า... ☺



ข่าวสโมสร

Club News



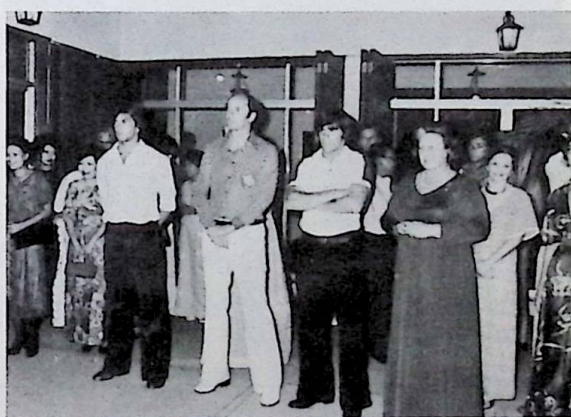
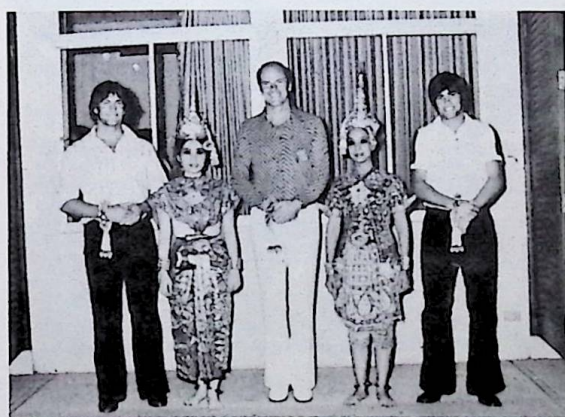
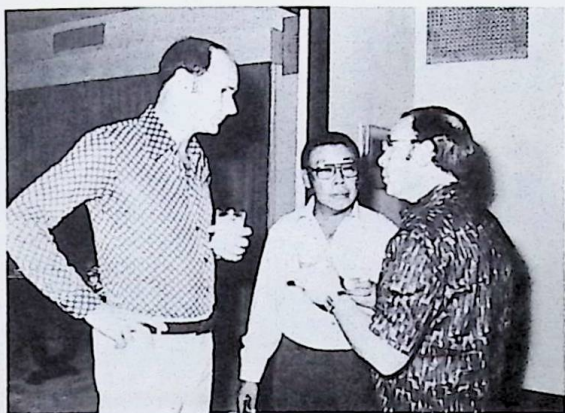
๑-๒ ปิงปอง เชื่อมความสัมพันธ์ ระหว่าง
เซลล์ กับ ลิเวอร์ปูลาเดส เมื่อปลายปีที่
แล้ว ผลปรากฏว่าได้รับความสามัคคีเต็ม
เปี่ยม...! แพ้-ชนะนั้นสำคัญไฉน
เมื่อใจเราเป็นมิตรต่อกัน



๓ ฟุตบอลประเพณี ระหว่างขบวนนทรี
กับสำนักงานใหญ่ปลายปีที่แล้ว เช่นกัน
ทีมอาวุโสโน้นปรากฏว่า สำนักงานใหญ่
มีชัย ไปอย่าง หืดหวิด แทบ ไม่น่าเชื่อ
เพราะถูกจากพุ่งแล้ว ใคร ๆ ก็ไม่เชื่อว่า
จะชนะ...จริง ๆ !



๔ ฟุตบอลประเพณีเหมือนกัน แต่เป็น
ทีมคนหนุ่มเลือดคึกไฟแรง เรื่องของ
นทรีเขาถนัดนักละ ตะแตละที่ไฟ
แลบออกมา แต่ว่าถึงน้ำมันของเรามี
ระบบป้องกันไฟอันมีประสิทธิภาพ อยู่
แล้ว จึงไม่ต้องห่วง...พูดก็ถูกอีก
ว่าขบวนนทรีชนะ...ชนะ...ชนะ!!
แต่ชนะเท่าไรก็บอกได้ว่า ชนะอย่าง
ที่ ๆ ง่าย ๆ ไม่มีอะไร...สามัคคีดีกว่า
อื่นใด



REGIONAL COORDINATOR'S VISIT TO THAILAND

ผู้ประสานงาน ภาคตะวันออกและออสเตรเลียเยี่ยมไทย

เมื่อปลายเดือนพฤศจิกายนปีที่แล้ว มร.อาร์.เค. กอสเปอร์ ผู้ประสานงานภาคตะวันออกและออสเตรเลียคนใหม่ได้เดินทางมาเยี่ยม ภาคตะวันออกพร้อมบุตรชาย ๒ คน (ในภาพที่ ๓) และเยี่ยมประเทศไทยระหว่าง ๒๐-๒๖ พ.ย. ในโอกาสนี้นอกจากจะได้เยี่ยมชมบริษัท - คลังน้ำมันช่องนนทรี - พบปะกับคณะ กปร. - เยี่ยมโรงกลั่นน้ำมันที่ศรีราชา ฯลฯ แล้วในคืนวันสุดท้าย มร. และ มิสซิส ดี. อาร์. เวลล์แฮม ผู้อำนวยการและภรรยาได้เป็นเจ้าภาพจัดเลี้ยงอาหารค่ำเป็นเกียรติที่บ้าน ในโอกาสนี้มีฝ่ายบริหารของบริษัทฯ และแขกผู้มีเกียรติไปร่วมงานด้วย ระหว่างงานเลี้ยงบริษัทฯ ได้จัดแสดงรำไทยในชุด "ราชหัตถ์สำเร็จ" โดยนาฏศิลป์สมัครเล่น ซึ่งผู้ประสานงานชมว่าเป็นวัฒนธรรมที่ประทับใจมาก

During 20-26 November Mr. R.K. Gosper, Regional Coordinator East and Australasia, came to Thailand with his two sons. Apart from visiting the Chongnonsri Installation, meeting the JAC representatives, visiting TORC Sriracha, Mr. Gosper and his sons were entertained by Mr. & Mrs. D.R. Welham, at their residence. Thai classical dances were performed on this occasion and the visitors were very impressed.





Above : Goodbye—for a while—for Khun Denpong, Pers. Mgr. before leaving for London.

Below : Farewell gifts for Khun Suwaree Phongsathorn of Sararies Section on her resignation.

ลาที่มีใช้ลาก่อน

สองภาพบน คนๆชาวเชลล์ที่เห็น ชุมชนกลุ่มใหญ่นั้นเลี้ยงส่งสถานที่ราชการสาไมสร ด้วยอวยวาทน์ที่คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผู้จัดการฝ่ายบุคคลผู้นำใจดีที่จะต้องล่องไปลอนดอนสักปี ๒ ปี พวกเราอยู่ทางนี้เลี้ยงส่งด้วยความคิดถึง มร. แบกเลย์ ผู้จัดการฝ่ายเคมีได้รับฉันทานมดให้กล่าวแทน ชาวเชลล์ทั้งหมด ชมว่า ๑๒ ปีที่เชลล์ คุณเด่นพงษ์ทำอะไรไปบ้าง และฝากอย่าลืมพวกเราที่อยู่หลัง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คงจะได้พบใน "สายสัมพันธ์" อันนี้ก็เป็นสัญญาที่คุณเด่นพงษ์จะมีของฝากใน "จดหมายเหตจากลอนดอน" ตอนสั้นๆ เป็นกระสายยามาให้เรา ได้รู้จักลอนดอน นครแห่งการสไตร์ค์ และความยิ่งใหญ่แห่งสหภาพแรงงาน-ดิชั่น

ลาก่อนแต่ไม่ลาลับ

ลาไปกับบีเก่า ๒ ภาพล่างนั้น คุณสุวรีย์ พงศธร (คนที่ ๒ ในรูป ๔) แห่งแผนการเงินเดือน ซึ่งช่วยให้เราได้รับซองเดือนไปรับเงินทุกๆปลายเดือน ได้อำลาพวกเราไปช่วยคุณพรหมินทร์ และลูกๆดูแลธุรกิจ และการบ้านการเรือนเสียแล้ว หลังจากเพื่อนๆในเชลล์ได้รับเชิญไปเลี้ยงลาที่บ้าน และถูกชาวเชลล์เลี้ยงส่งพร้อมมอบของขวัญดังที่เห็นเป็นเครื่องแก้วชุดไวน์ คุณปรีดีสิงห์โกวิท ผู้จัดการฝ่ายการเงิน (คนซ้ายในภาพที่ ๔) ได้เป็นผู้แทนกล่าวมอบ พร้อมเชิญชวนจับไวน์อวยพรให้คุณสุวรีย์และครอบครัวประสบความสำเร็จความสุข ความเจริญ และคงไม่เพี้ยนจนลืมเราชาวเชลล์มิตรเก่าๆ ไปนานๆ



Khun Voraphan Wannakeati : Receptionist, Typist, Finance Department (Secretarial Diploma, Convent of The Holy Infant Jesus.)

คุณวราพร วรรณเกียรติ : เป็นชาวกรุงเทพฯ จบ มศ. ๓ จากผดุงดรุณีแล้วเข้าศึกษาต่อที่คอนแวนต์ ออฟ ดิ โฮลี่ อินแฟนท์ เจซัส ซึ่งมีชื่อเสียงในด้านวิชาเลขานุการ ภาษาอังกฤษ และตัวเลข เคยมาฝึกงานในเชลล์ และเป็นพนักงานชั่วคราวทำให้ติดใจเชลล์ แถมยังมีคุณสมบัติทำงานอยู่ที่นี่ เลยรู้สึกว่าเป็นส่วนหนึ่งของเชลล์มานาน ก่อนเข้าประจำในตำแหน่งพนักงานต้อนรับ และพิมพ์ดีดในฝ่ายการเงิน มีความสามารถพิเศษเล่น กีตาร์และอิเล็กทรอนิกส์ จนได้รับประกาศนียบัตร ด้านกีตาร์ จากสยามกลการมาแล้ว นอกจากนั้นมิกังานอดิเรกคือ สะสมแสตมป์และวาดรูป แถมเล่นกีฬาได้หลายชนิดเสีย ด้วย คงได้ช่วยเป็นกำลังสำคัญส่วนหนึ่งของสโมสรเชลล์ ในอนาคต

Khun Prakongchit Chomcherngpat : Secretary, International Sales Department. (B.A. in Business Studies, University of London, England.)

คุณประคองจิต ช่มเบ็งแพทย : เป็นชาวกรุงเทพฯ แต่ไปจบชั้นมัธยมที่กัวลาลัมเปอร์, มาเลเซีย ได้ประกาศ นียบัตรวิชาเลขานุการพาณิชย์การที่นั่น แล้วจึงไปได้ ปริญญาด้านธุรกิจศึกษาจากมหาวิทยาลัยลอนดอน อังกฤษ เคยเป็นเหรียญิกของสโมสรนักศึกษาที่นั่น ก่อน มาเข้าเชลล์ เคยทำงานเป็นเลขานุการที่สถาบันบีโตร- เลียมที่อังกฤษมาแล้ว งานในหน้าที่เลขานุการของผู้จัด การแผนการคำพิเศษ จึงเป็นงานที่ไม่น่าหนักใจสำหรับ คุณประคองจิตเลย มีความสามารถพิเศษในการขับร้อง ฟ้อนรำ แถมพูดภาษาจีน, มาเลย์ได้ด้วย นับว่าเป็นผู้ มีคุณสมบัติที่เหมาะสมในหน้าที่ได้ดีคนหนึ่ง

Khun Viboon Mamuang : Internal Auditor, System Evaluation, Finance (M.B.A.—Finance, NIDA)

คุณวิบูลย์ มาเมือง : เป็นชาวระยองโดยกำเนิด จบ มศ. ๕ ที่บางแสน ชลบุรี จบปริญญาตรีที่มหาวิทยาลัย เกษตรศาสตร์ บางเขน และปริญญาโทบริหารธุรกิจจาก สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์ เคยได้รับทุน Pro- ject Trainee ที่มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และทุน Graduate Assistance ที่นิดา หลังจากนั้นได้เข้าทำ งานที่บริษัทซีเอสโก ซัพพลายส์ จำกัด หลายหน้าที่ทั้ง สำนักงานใหญ่และสาขาต่างจังหวัด ประมาณ ๒ ปีครึ่ง จึงได้มาเข้าเชลล์เป็นผู้ตรวจสอบบัญชีภายใน แผนก ประเมินระบบงาน ฝ่ายการเงิน เห็นว่าเชลล์มีระบบงาน ที่ใหญ่และกว้างขวางน่ารื่นรมย์ใจ ผู้ร่วมงานให้ความ ร่วมมือดี จึงรู้สึกอบอุ่นและสะดวกในการทำงานดี

Khun Tusaneeya Patumanant : Method Analyst, Information and Computer Service, Finance (Certificate from Assumption Business Ad- ministration College, Major in Accountancy, Bachelor in Accounting)

คุณทัศนียา ปทุมานนท์ : เป็นชาวกรุงเทพฯ จบมศ. ปลายจากสตรีประเทืองวิทย แล้วก็เข้าวิทยาลัยอัสสัมชัญ บริหารธุรกิจจนกระทั่งจบปริญญาตรีสาขาการบัญชี จาก นั้นอดีตนักเรียน คะแนนยอดเยี่ยมภาษาอังกฤษ จาก สตรี ประเทืองวิทยคนนี้ก็เข้าทำงานเป็นเจ้าหน้าที่ บัญชี ของ บริษัท Minor Holding Group ช่วงระยะหนึ่งก่อนมา เข้าเชลล์ในตำแหน่งพนักงานวิเคราะห์ข้อมูล บ่อนเครื่อง คอมพิวเตอร์ โดยบริการด้านเอกสารต่างๆ งานด่วน ขณะนี้คือเร่งทำ Stock Manual ฉบับภาษาไทยอยู่ เห็นว่างานที่ทำน่าสนใจไม่ซ้ำซากจำเจ งานอดิเรกนอก จากอ่านหนังสือก็เล่นเทนนิส แต่กีฬาที่เล่นได้ดีและ ชอบมากที่สุดคือยูโด, เทนนิส, ยิงปืน, วาดรูป ขอด้อนรับ นักกีฬาสโมสรพนักงานเชลล์คนใหม่อีกคนหนึ่งค่ะ



ตั้งแต่ ๒๑ กุมภาพันธ์ - ๒๐ มีนาคม

โดย

ทวี พลิกานนท์

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ ธ.ค. - ๒๐ ม.ค.

ปลายเดือนกุมภาพันธ์นี้สำหรับความรัก คนรักจะทำให้คุณยินดีหรือตื่นเต้นเพราะนึกไม่ถึง เรื่องการเงินยังต้องจ่ายในเรื่องบิใหม่ รายจ่ายสูง ต้องเหนื่อยโดยไม่ควรเหนื่อย รายได้จะสูงขึ้น ความรักจะสมประสงค์ **มีนาคม** ข่าวที่ได้รับต้องคิดให้ถี่ถ้วนเชื่อถือ จะยุ่งใจเกี่ยวกับความรักระยะหนึ่ง งานก้าวหน้าเพราะเพื่อนช่วยเหลือ แต่การตัดสินใจผิดพลาดจะเสียหายด้านการเงินหรือทำงานผิดได้ ระยะ ๑๘-๒๐ กุมภาพันธ์ ต้องทำงานอย่างรอบคอบ รายงานที่ได้รับผิดพลาด ทำให้ส่งงานผิดไปได้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ ม.ค. - ๑๘ ก.พ.

การงานจะดีขึ้น เพราะได้คำแนะนำ เกี่ยวกับ ความลับบางอย่างในด้านการเงิน ถ้าคำขอร่วมกันจะขัดใจกัน การติดต่อสัมพันธ์ในด้านความรักหรือมิตรภาพไม่ดีเลย ระวังคำพูดให้ดี จะมีโอกาสเพิ่มพูนรายได้การเงินขึ้นอีก **มีนาคม** คุณจะมีปัญหาเกี่ยวกับการค้าการเงิน ซึ่งตกลงกันไม่ได้ แต่ปัญหาระบารับร้นดีมาก คนที่พึ่งกลับมาจาก ต่างประเทศ จะ ช่วยใช้คุณ ก้าวหน้า ในหน้าที่การงาน ขณะนี้คุณจะมีเรื่องหงุดหงิดใจมาก การเงินก็ไม่คล่องตัวเท่าที่ควร ต้องพยายามทำให้มันคง

คุณที่เกิดระหว่าง ๑๙ ก.พ. - ๒๐ มี.ค.

ระยะนี้ คุณจะนิยมนับถือในความคิดเห็น ความสามารถ การติดต่อการงานกับต่างประเทศจะได้รับความสำเร็จ ระวังคนหักหลังหรือล่อลวงในการงาน **มีนาคม** ต้นเดือนเรื่องการติดต่อ การสังคม เพื่อนฝูงจะทำให้เกิดปากเสียงเพราะเข้าใจผิด ย่างเข้ากลางเดือนการเงิน รายได้ต่างๆ เพิ่มขึ้น การงานก็มีทางดีขึ้น แต่ต้องระวังหะเลินห่อญ คนที่รู้จักกันใหม่ตอนนี้อ่าฟังไว้ใจเขานัก ต้องดูไปอีกหน่อย เดือนนี้จัดว่าเป็นเดือนที่คุณเคราะห์ไม่ดีขึ้น มีเรื่องต้องวิตกกังวลใจหลายๆ อย่าง

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ มี.ค. - ๒๐ เม.ย.

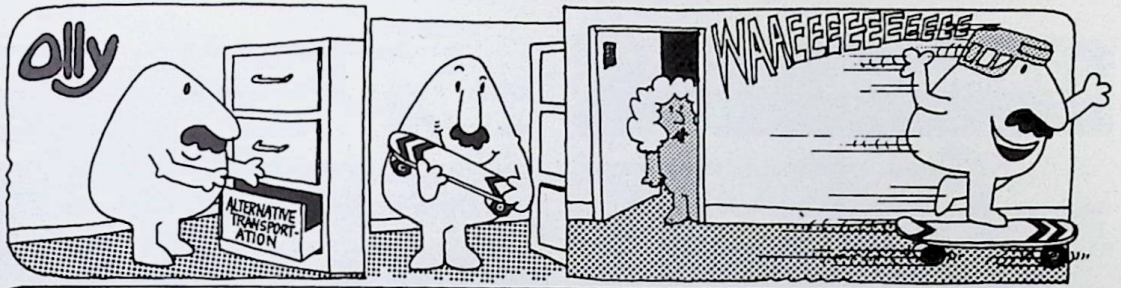
การเงินยังดีอยู่ แต่ถ้ามีเรื่องเกี่ยวกับโรงศาลมักสู้เขาไม่ได้ ปลายเดือนจะมีการเดินทางไปต่างจังหวัดกับเพื่อนๆ **มีนาคม** ญาติจะมาเยี่ยมจากต่างจังหวัด การงาน การเงิน ผ่านไปเรื่อยๆ แต่ไม่ราบรื่นนัก การเงินไม่ดีขึ้น ความรักทำให้คุณสนุกสนานเต็มที่ ถ้าไม่ระวังมักเสียน้ำตาตอนหลัง การงานมีงานง่ายๆ แต่สำคัญมากในระยะนี้ ซึ่งคุณจะปล่อยผ่านไป ต้องอ่านบันทึกทุกฉบับให้แจ่มแจ้ง มันอาจจะมีเรื่องพิเศษสุดอยู่ในงานรูตินนั้นได้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ เม.ย. - ๒๐ พ.ค.

ถ้ามีแผนการที่จะไปศึกษาต่อปลายเดือนนี้ จะสำเร็จ เรื่องเกี่ยวกับการเงินจะตกลงกันได้ แต่ถ้าร่วมกันค้าแบบเสี่ยงไม่มีกำไรเลย งานส่วนตัวหรืองานในบ้านจะเสียหาย เพราะตัดสินใจผิดพลาด **มีนาคม** ก่อนตัดสินใจเกี่ยวกับงานต้องกรองข่าวให้ดีเสียก่อน ตอนกลางเดือนการติดต่อทางจดหมาย หรือการเขียนรายงานจะเป็นผลดีต่อคุณ ผู้ใหญ่จะช่วยเหลือในด้านการเงิน การเงินยังดีอยู่บ้าง แต่ในด้านการงานและการสังคมจะสับสน ทำให้การนัดหมายทั้งเรื่องงานหรือเรื่องส่วนตัวต้องเปลี่ยนแปลง

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ พ.ค. - ๒๐ มิ.ย.

ถ้าคุณทำงานเกี่ยวกับลูกค้า เช่น คลังน้ำมัน จันทร์ที่ ๒๒ เดือนนี้ งานมากน่าดู แต่เมื่อทราบจากคำทำนายเสียก่อนคงมีทางผ่อนคลายเป็นได้ คุณที่เป็นโสตัยมีข่าวเกี่ยวกับการสมรส นักธุรกิจจะเริ่มปรึกษาหารือเกี่ยวกับการร่วมทุนค้าขาย จะมีการเดินทาง จะมีข่าวดีจากเมืองไกล **มีนาคม** การเงินดีเพราะมีคนช่วยเหลือ ปัญหาเกี่ยวกับรายได้การเงิน ต้องปรึกษาหารือเป็นเวลานาน ไม่ราบรื่นนัก คุณที่มีทุนของตนเองจะมีโอกาสลงทุนค้าและมั่งคั่งมา



คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ มิ.ย. - ๒๒ ก.ค.

การเข้าร่วมทุนมีกำไรดี สังคม และความร่ำรวยขึ้น
ขึ้นใจ หุ่นส่วนมักพยายามรวบอำนาจการบริหาร ทำให้
ผิดแผนของคุณไป การงานในหน้าที่กำลังจะซบเซา
ดีขึ้นอีกชั้นหนึ่ง ปลายเดือนไม่เหมาะสำหรับการทำ
สัญญา มีนาคม การค้าการเงินดี การงานที่มีคู่แข่ง
การแข่งขันใดในระยณะคุณสามารถชนะได้ด้วยชั้นเชิงสูง
กว่า การขายที่ดินสำเร็จ การเข้าหุ้นกำไรดี เรื่องยัง
ภายในครอบครัวจะเข้าใจกันได้ ถ้าสนใจเรื่องตลาดหุ้น
ปรึกษาเพื่อน ๆ เขาจะช่วยให้คุณมีรายได้ดี

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ค. - ๒๒ ส.ค.

การสังคมระยะนี้มักเป็นเรื่องช่วยเหลือส่วนรวม แต่
ทำให้คุณเด่นในวงการนั้น ทำให้ความรักสดชื่นขึ้น
อีก ปลายเดือนจะมีการติดต่อเกี่ยวกับการเงิน แต่เชื่อ
คำพูดนักไม่ได้ มีนาคม เดือนนี้คุณมีโอกาสดีสำหรับ
อนาคตหลายครั้งหลายครา จังหวะดีสำหรับรายได้ การ
เงินและการงาน โชคลาภก็มีดีด้วย พูดถึงด้านความรัก
สุขสดชื่นที่สุด คุณที่มีทรัพย์สินมาก มีครอบครัวใหญ่
จะลำบากเกี่ยวกับสมบัติและญาติทั้งหลาย เรื่องนี้ต้อง
คิดและปรึกษากันให้รอบคอบหนักแน่น ก็จะลงเอยได้
ด้วยดี

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ส.ค. - ๒๒ ก.ย.

เรื่องทรัพย์สิน ที่ดิน เรื่องเกี่ยวกับรายได้ การ
เงินดีพอสมควร ความรักยังร่ำรวย แต่จิตใจกระวน
กระวายมาก ทำให้การเงินผิดพลาดไปด้วย มีนาคม
เรื่องเก่ากลับเข้ามาอีก คือเรื่องต้องบริการชาวบ้าน ต้อง
แทนหน้าที่เพื่อนร่วมงานบางคน จวนกลางเดือนต้อง
ระวังอุบัติเหตุทางรถยนต์ การเงินจะดีขึ้น เข้าหุ้นซื้อ
ล็อตเตอรี่จะถูกบ้าง เงินที่หยบยืมไปคงจะได้คืน ระวัง
ประสาทไม่ค้อยดี ขี้นรถเองต้องระวัง แต่โชคลาภการค้า
การหมุนเงินยังคงค้อย เพราะมีทางได้เงิน ขี้นรถอย่า
คิดฝันมากนัก

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ย. - ๒๒ ต.ก.

จะมีเรื่องการเงินเกี่ยวกับมรดก หรือการค้าในวง
ญาติ เงินกำลังดีต้องระวังความรักชนิดปอกลอกไว้ด้วย
ปลายเดือนนี้ถึงความรัก และโชคลาภการเงิน จัดให้
เหมาะสมทั้งสองเรื่อง มีนาคม ระวังจะมีเรื่องขัดใจ
เพราะความรัก ซึ่งมีเรื่องเงินพันพัวด้วย การสังคมก็
ขยายตัวถึงขั้นมีการเลี้ยงต้อนรับที่บ้านคุณ บางทีความ
รักตามเข้ามาถึงในบ้านด้วย การงานคงดำเนินไปตาม
ปกติ แต่คุณยังกับเรื่องคนรัก โชคดีและร้ายทางการเงิน
เพื่อนฝูง สิ่งเหล่านี้เข้ามาสับสนจนทำให้คุณลังเลและ
ขัดใจกับคนรักก็ได้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ต.ก. - ๒๒ พ.ย.

ปลายเดือนนี้ ถึงการเงิน การงาน และที่ดินหรือ
มรดก เรื่องเกี่ยวกับครอบครัวทำให้การงานหน้าที่ต้อง
ล่าช้า แบ่งเวลาให้เหมาะสม รายได้ดีเพราะความ
สามารถไม่ใช่เพราะโชค มีนาคม การงานยังดำเนิน
ไปด้วยดี แต่เพื่อนและครอบครัวยังสร้างปัญหาให้คุณ
ต้องพะว้าพะวังในเวลาทำงาน แต่ทำอย่างไรได้คุณมี
เพื่อนที่น่ารักใหม่ ๆ อีกหลายคน รวมทั้งเพื่อนบ้าน ด้วย
แขกที่มาเยี่ยมเยือนถึงบ้านจะนำลาภ นื่องานที่มีกำไร
งามมาให้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ พ.ย. - ๒๒ ธ.ค.

คุณเป็นคนกตสันใจรวดเร็ว แต่ปลายเดือนนี้อ่า
ใช้อารมณ์มากนัก เพราะดวงดาวต้องการให้คุณสุข
รอบคอบ ลดความเชื่อมั่นในตนเองลงบ้าง ในด้าน
สังคม คุณจะได้พบปะสังสรรค์กับดาราชื่อดังบางคน
ถ้ามีสัมพันธ์อยู่บ้างแล้ว เกลียสัมพันธ์จะกระชับมั่นคง
มีนาคม ขณะนี้คุณกำลังอยู่ในช่วงของความรักซึ่งจะ
มั่นคงยืนนาน ญาติมิตรกำลังโชคดี งานในหน้าที่ไม่มี
เรื่องน่าวิตก ด้านสังคมต้องระวังคำพูดไว้จะไม่มีข้อเส
หาย อุบัติเหตุในการขี้นรถจะมีบ้างควรระวัง การเงิน
เรื่อย ๆ อย่าจ่ายมาก อย่าให้เขายืมเงิน



ไตอาร์โนเรย์ ต่อจากหน้า ๗๘

“แมรี นี่มานิด เพื่อนต่างประเทศที่สนิทสนมที่สุดของผม เขามาจากประเทศไทย และวันหนึ่งเขาหวังว่าจะได้เป็นนักกฎหมายที่มีชื่อเสียงคนหนึ่ง”

“อ้อ คุณกำลังเรียนกฎหมายหรือ? คงจะน่าสนใจ” แมรีสัมผัสมือกับผม และถามเป็นการทักทาย

“เรียนกฎหมายนั้นถูกต้องแล้ว แต่ผมดูเหมือนจะชอบท่องเที่ยวมากกว่า ดังนั้น ความหวังที่จะเป็นนักกฎหมายมีข้ออ้างที่เฟรดเชื่อว่าน่าจะไกลมาก” ผมตอบไปเรื่อย ๆ

“อ้อ คุณชอบท่องเที่ยวหรือ งั้นคุณเคยไปเมือง Nottingham บ้างไหม?”

“เผอิญผมไปมาเมื่อปีกลายนี้ ที่นั่นมีอะไรแปลกๆ สำหรับผมอยู่”

“อ้าว ทำไมล่ะ ครอบครัวของเรายี่ที่นั่นนะ ไหนแปลกอย่างไร ลองเล่าให้ฟังหน่อย” แมรีถามด้วยความสงสัย พร้อมกับเอียงคอคอยฟังอยู่ คนอื่นๆ ก็เลยพลอยสนใจไปด้วย

“ผมไปที่นั่นเพราะบริษัททำยา Boots เขาเชิญไป* พวกเราไปกันหลายคน พอถึงสถานีรถไฟ นายสถานีรถไฟแก่ๆ คนหนึ่ง ใส่ทอปแอสต์แพรมาต้อนรับพวกเราที่ชานชลา พวกเราพักที่ Victoria Hotel มีการเลี้ยงต้อนรับคืนนั้น Lord Trent ประธานบริษัท Boots มาร่วมสนทนากับพวกเรา เฉพาะตัวผมเกิดมาไม่เคยมีนายสถานีรถไฟแต่งตัวพิเศษมาต้อนรับ และไม่เคยมีโอกาสดูได้รับเกียรติจากประธานบริษัทเช่นนี้ เห็นจะเป็นโอกาสเดียวในชีวิต นอกนั้น พวกเรายังได้ไปเที่ยวบ้าน Sherwood ถิ่นที่แอบซ่อนของโรบินฮู้ดกับพวกที่ปล้นคนมีมาเลียงคนจน ผมยังเห็นต้นไม้โอ๊คและต้นไม้ในบ่อน้ำ แต่มองเท่าไรก็ไม่เห็นพวกโจรเลย”

ขณะที่พูดถึง Rob the rich and feed the poor ใจผมนึกถึงเงินเบิกล่วงหน้าจากสำนักผู้ดูแลนักเรียนไทยของผม และรถเบนตีย์คันงามของแมรีพร้อมกับสบตาเฟรดพอดี

แมรีหัวเราะอย่างถูกใจแล้วพูดว่า “นายสถานี แก่นั้น คือลงยอร์ชนั่นเอง แก่เรียบร้อยและสภาพมาก คุณโชคดียังได้พบ Lord Trent แต่ว่าโชคร้ายที่ไม่ได้เห็นโรบินฮู้ด เพราะเป็นแต่เรื่องนิยายเท่านั้นเอง พวกเราเดานี้มันก็จะแต่งนิยายกันเก่งๆ ทั้งนั้น อ้อ มานิดนี้หมอคาน เพื่อนเราคานหนึ่งมาจากอินเดีย ขอแนะนำให้จักด้วย”

“ผมซื้อดอกเตอร์คาน เป็นแพทย์กำลังทำงานอยู่ที่มหาวิทยาลัยบริสตอล ใครเจ็บป่วยก็บอกผมได้นะ หมอคานพูดด้วยเสียงเร็วปรือแบบชาวอินเดียกันหมด



*เนื่องในการประชุม 14th International Veterinary Congress ที่ลอนดอน เมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ. ๒๔๕๒



ผู้เขียน ณ สนามบิน Gothenburg



เฟรด, ผู้เขียน และบิลท์ Gothenburg

หัวหน้าจอนเล่าให้เราฟังว่าคลองโกธา (Götha canal) นั้นเป็นทางจราจรทางน้ำมาหลายร้อยปี เชื่อมระหว่างกรุงสต็อกโฮล์มและเมืองนี้ระยะทาง ๓๕๐ ไมล์ หากเดินทางด้วยเรือก็กินเวลา ๓-๔ วัน คลองนี้ไม่กว้างมาก พอเรือสองลำผ่านกันได้ แต่มีต้นไม้ขึ้นสองข้างทางเป็นระยะๆ ในฤดูร้อน จะมีดอกไม้บานนาสีออกอย่างงดงาม ที่น่าแปลกคือ จะมีค่ายนักเปลือยกาย (Nude camp) ทั้งหญิงและชายตามระยะทางอยู่สองสามแห่ง

เฟรดตาโพลงขึ้นทันที แล้วพูดว่า “ถ้าอย่างนั้น ผมเห็นจะต้องแยกทางตกปลา ในคลองนี้สักสองสามวันก่อน แล้วจะตามพวกคุณไปที่หลัง เอาเนะ มานิต เราอยู่ที่นั่นด้วยกันก่อน”

ผมยังลังเลใจไม่ทัน จะคิดหาคำตอบต่อปัญหาฉบับนี้นั้น บาดหลวงรัชก็ชิงพูดอย่างน่าตาเฉยขึ้นว่า “ถ้ามีคนทำบาปกันมากๆ แถวนั้น ผมในหน้าที่ของผมเห็นจะต้องแะเทศน่อยู่ด้วยเหมือนกัน”

ทุกคนหัวเราะกันอย่างครั้นเครง จอนจึงพูดว่า

“ผมไม่เคยคิดว่า พวกคุณคนอังกฤษจะมีอารมณ์ขันเช่นนี้ ผมเคยพบแต่คนอังกฤษที่อยู่อย่างปราศจากวิญญาณมาทั้งนั้น”

บิลอดไม่ได้จึงแถมว่า “พวกเรานั้นดูภายนอกแล้วไม่มีความรู้สึกอะไรเหมือนคนชาติอื่น แต่ความจริงแล้วจิตใภายในเราสนุกไม่น้อยกว่าคนฝรั่งเศสหรือคนสวีเดนเสียวนะ คุณเคยดูต๋อไปก็แล้วกัน บางทีคุณอาจจะคุมพวกเราไม่อยู่เสียด้วยซ้ำ”

พอได้เวลาประมาณ ๕ ทุ่มเศษ จอนหัวหน้าก็เรียกแถวพาเรขึ้นรถรางหน้าสวนสาธารณะ ตรงไปสถานีรถไฟ Central Station ที่นั่นรถไฟกำลังจอดรอพวกเรา พวกเราแบ่งกันหาห้องนอนซึ่งมี ๓ ที่ต่อหนึ่งห้อง เฟรด บิลท์และผมเลือกได้ห้องหนึ่งรวมกันอยู่ ในห้องนั้นมีเครื่องใช้ครบถ้วน เช่นอ่างล้างหน้า ผ้าเช็ดตัว สบู่ ฯลฯ และสะอาดเป็นอย่างยิ่งราวกับห้องในโฮเต็ล ผมมีรอยขำบินขึ้นขึ้นบน แล้วขิงโง่งหน้าลงมาตามเฟรดว่า

“เฟรดเพื่อนยาก เดินราสนกใหม่?”

บิลท์ซึ่งนอนอยู่ชั้นล่างด้วยกัน ขยับตัวขึ้นมาฟังอย่างสนใจ

“สนุกนะสนุก แมรีเขาเป็นครูที่มหาวิทยาลัย Nottingham พ่อเขาเป็นเจ้าของโรงงานแห่งหนึ่ง คงจะมีฐานะดีทีเดียว แมรีเขาขยันเก่งและดูไม่ถือตัว” เฟรดรายงานเรื่องราวอย่างกับนักสืบเซอร์ลอคโฮล์ม ให้ฟัง บิลท์ซึ่งอดใจฟังมานานแล้ว เลยพูดเปรยๆ ว่า “ดูเขาให้ความสนิทสนมกับเฟรดนี่”

“นั่นนะซี แล้วอย่างไรก็อย่าฟังลิมสาวสวีเดนเสียก่อนที่เราจะได้เห็นตัวก็แล้วกันนะ เฟรด” ผมแถมท้าย

เฟรดมิได้ตอบอย่างไร เป็นแต่จับสายคันเบ็ดข้างตัวเล่นอย่างใจลอย

รถไฟวิ่งตลอดคืน พวกเรานอนหลับสบาย เพราะที่นอนนุ่มและ ไม่กระเทือน ในตอนเช้ารุ่งขึ้นเวลา ๕.๓๐ น. พวกเราก็จะถึง OSLO เมืองหลวงประเทศนอร์เวย์ เป็นจุดแรกการท่องเที่ยวของกลุ่มเรา

ไคอาร์นอร์เวย์ :

ความหลังที่บันทึกในสมุดแห่งความฝัน

โดย มานิต อมรทัต Jr.

ตอนสอง : Gothenburg

สี่นัมบิ้น Torslanda ไม่ใหญ่โตนัก เมื่อเครื่องบินสองลำได้แตะพื้นดินในเวลาไล่เลี่ยกัน พวกเราก็อากันออกจากเครื่องบินมายึดเส้นยึดสาย แล้วเดินตามกันเข้าอาคารเพื่อรับการตรวจหนังสือเดินทางตามธรรมเนียม

จอห์น หัวหน้ากลุ่มนอร์เวย์มิได้รอช้า เริ่มเรียกชื่อพวกเราเข้าแถวทันที ราวกับทหารหัดใหม่ ซึ่งมีทั้งทหารชายและทหารหญิง ต่างคนต่างยังไม่คุ้นหน้ากัน แต่ไม่ช้าคงจะคุ้นเคยกันไปเอง ผมจำชื่อเสียงไม่ค่อยจะได้หลายคนมาจากเมืองอื่นๆ นอกจากลอนดอน ทุกคนต่างทะมัดทะแมง มุ่งหน้าที่จะเที่ยวให้สนุกคุ้มค่าทุกๆ เพนนีที่อุตส่าห์เก็บหอมรอมริบมา

พวกเราขึ้นรถโคชคันหนึ่ง ส่วนกลุ่มเที่ยวสวีเดนแยกไปขึ้นอีกคันหนึ่ง ต่างโบกมือลาให้กัน นับแต่นั้นต่อไปกลุ่มทั้งสองก็จะแยกกันเที่ยว ผมหนึ่งที่ติดกับเฟรด และได้เพื่อนใหม่อีกคนหนึ่งชื่อว่า บิล รถโคชมุ่งหน้าเข้าเมือง Gothenburg ซึ่งใช้เวลาประมาณชั่วโมงครึ่ง ตามทางผ่านทุ่งนา มีก้อนหินข้างทางเป็นตะปุ่มตะป่ำ ดูแปลกตาดี

เมือง Gothenburg อยู่ตอนใต้ของสวีเดน และใกล้ตอนเหนือสุดของประเทศเดนมาร์ก เป็นเมืองท่าเรือที่สำคัญของสวีเดน นับว่าพวกเราได้เที่ยวสวีเดนเสียหน่อยเป็นของแถม เฟรดนั้นดูจะหมกมุ่นเอาแต่ชะเง้อคอดูบ้านเรือนและผู้คนอย่างเอาใจใส่จนลืมหันมาคุยกับผม ผมก็เลยหันไปทำความคุ้นเคยกับบิลเพื่อน

ใหม่ไปพลางก่อน บิลเขาคูให้ฟังว่า เขาตื่นเต้นมากที่ได้ออกมาเที่ยวครั้งนี้ เพราะกว่าจะหาโอกาสมาได้ก็ต้องเก็บเงินอยู่หลายปีทีเดียว

เมืองนี้ หากจะเรียกเป็นภาษาอังกฤษ ก็สะกดตัวว่า Gothenburg แต่คนสวีเดนเขาสะกดตัวว่า Göteborg แต่อ่านไปว่า “เยิตเตบอก” ไปเสียเฉยๆ ั้งนั้นแหละ ดังนั้นตลอดเรื่องเที่ยวนี้ ตัวสะกดหรือสำเนียงอ่านจะเป็นภาษาสวีเดนหรือนอร์เวย์ก็ดี ผมก็ว่าไปตามที่ผมจะจำได้ ท่านผู้อ่านได้โปรดภัยในความผิดพลาดถ้าหากมีด้วย เพราะผมไม่ใช่ นักภาษาศาสตร์อะไร ได้มีโอกาสมาเที่ยวชมเมืองเยิตเตบอกแค่นี้ ก็นับว่าดีใจอยู่มากแล้ว ยิ่งเหลือบมองไปเห็นแม่น้ำนิ่งอยู่แถวกลางๆ ก็ยิ่งเลยคิดว่า เป็นบุญมากกว่าที่เคยคิดไว้แต่เดิม

เมื่อรถมาถึงสถานีรถไฟ หัวหน้าจอนกับบัญชาการให้พวกเราเอากะเป๋าลงฝากไว้ที่ห้องเก็บของก่อน เฟรดนั้นบรรจงเก็บเบ็ดตกปลาอย่างระมัดระวังเป็นพิเศษ แล้วพวกเรา ก็ขึ้นรถกลับมา รับประทาน อาหาร กลางวัน กันที่ร้านอาหารแห่งหนึ่งกลางสวนสาธารณะ ชื่อ Lisenburg ซึ่งกำลังมีงานออกร้านพอดี งานนี้มองดูแล้วก็คล้ายๆ สวน Tivoli ในโคเปนฮาเก้น มีม้าหมุน เรือบิน รถไฟวิบาก และสถานที่เด่นว่า อาหารสวีเดนนั้นส่วนมากเป็นอาหารปลาเป็นส่วนใหญ่ พวกเรากำลังอดอยากเพราะเสร็จสงครามมาใหม่ๆ มาจากอังกฤษ ก็เลยฉลองศรัทธากันอย่างเต็มที่ ภายหลังอาหารแล้ว จอนก็นำพวกเราไปดูโบสถ์แห่งหนึ่งซึ่งตั้งอยู่บนเนินสูง มองเห็นตัวเมืองโดยรอบ เห็นทะเลเว้าเข้ามา เรือใหญ่่น้อยจอดกันเป็นพืด ผมจึงเริ่มเข้าใจว่าทำไมชาวสวีเดนจึงชำนานูเดินเรือเช่นเดียวกับชาวเดนมาร์กและนอร์เวย์ ซึ่งเคยทรงอำนาจพยกกองทัพเรือ Viking ไปตีรัสเซีย และอังกฤษในสมัยโบราณได้



เฟรด บิล และผมเดินเล่นบนเนิน อากาศค่อนข้างเย็นนิดๆ สดชื่น และเบาหวิวเข้าไปในปอด

“เมื่อนั่งดูแล้วน้ำอยู่ไม่น้อยนะ เฟรด ผิดกับฮัสต์เอนด์ แถวที่ไออยู่มาก” บิลเอ่ยขึ้นกับเฟรด

“อ้อ ก็น้ำอยู่หรือหุ่ก แต่ไอยังไม่เห็นอะไรสวยๆ งามๆ อย่างที่นึกไว้เลย” เฟรดบ่นทำนองผิดหวังเล็กน้อย

ผมเลยพลอบใจเสียหน่อยว่า “เฟรด ชีวิตท่องเที่ยวของเราจึงฟังเริ่มจะตงตัน ตามโปรแกรม พวกส่วเดินจะมารวมกับเราตอนเราลงเรือ ในนอร์เวย์ไม่ใช่หรือ?”

หน้าตาของเฟรดดูจะเข้มขึ้นขึ้นบ้าง

ตกคาวนั้น พวกเรากลับไปรับประทานอาหารที่ร้านอาหารกลางวันสวนสาธารณะแห่งเดิมอีก ไฟฟ้าสลบที่ประดับตามร้านรวงนั้นดังมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เขาจัดเป็นรูปมงกุฎสามชั้น ไฟดูระยิบระยับ

ราวกับมงกุฎฝั่งเพชร หนุ่มสาวก็เริ่มออกแสดงลวดลายฝีมือเต้นรำในเวทีกลาง แจ่มกันอย่างสนุกสนาน ผมหนึ่งดื่มกาแฟคุยกับบิลและเคน ซึ่งมาจากนอร์ธัมเบอร์แลนด์ สักครู่ बादหลวงรัชพร้อมกัมัสเปกก็เข้ามาร่วมวงด้วย ผมมองหาไม่เห็นเฟรดสหายคู่ใจ จึงถามบิลว่า “บิล เห็นเฟรดบ้างไหม?”

“อ้าว ไม่เห็นหรือ กำลังเดินร่ายอยู่กับแม้อยู่นั่น”

ผมมองตามไป เห็นพ่อเฟรดตัวดำกัลงโอบแม้อยู่กลางเวที พอผ่านมาสบตามผม เฟรดก็แอบหลัดตาให้เป็นการทักทาย ผมนึกแต่ในใจว่า เฟรดเอ๋ยเฟรด นอกจากราชินีอังกฤษและแม่ของยูแล้ว บางที่อาจจะม่เริ่เข้าไปนั่งในหัวใจของยูแล้วกระมัง

อีกสักครู่เฟรดก็นำแม่เร่เดินตรงมาหาพวกเรา พวกเราลุกขึ้นต้อนรับ เฟรดก็แนะนำแม่ให้รู้จักพวกเราเป็นรายตัวจนมาถึงผมเป็นคนสุดท้าย

โปรดพลิกไปอ่านต่อหน้า ๒๔-๒๕ ถัดม

"รับขวัญวันใหม่"

คงจะวันใหม่ขึ้นหัดกับฟ้าฟ้า
แล้วทอหน้าก็ขึ้นวันกับลมหิว

หมอกเกลือกตัวทรงใบไม้ไหวพลุกพล่าน
รุ่งทอกรั้วรังโยงคาคงโคงฟ้า

นกเสียงคลอคู่เสียงจิ้ง

คณคนศรีสายใจของใบหญ้า

เพื่อรับขวัญวันใหม่ในชีวา

เป็นสัญญาว่าจะอยู่สู้กับงาน

อีกประเทียวคอกะร้อนสะท้อนแสง

และฝันกันจะแห่งแสงอุ่นแสดงาน

ทุกคนจะเงาเงาซบภักดีการ

นิวจะกร้านเทรียมคำคราคราถาย

เหงื่อจะชุ่มจากหนึ่งหัวหัวฟ้าเท้า

แรงจะเร้าหายยามเมื่อความหมาย

หมายจะมีวันเข้าอันคราย

เพื่อหาความรวมชาติไขสากกลือ

จะเป็นเพื่อนเล่นกันวันนี้ค่า

จะเป็นเพื่อนเล่นกันวันนี้อั่ว

จะปดอไปไว้หมอกไม่ไปยั่ว

และรอยยิ้มจากตาจะเย้าเล่น

เพื่อหอยก่ายลงนอนตอนกลางคืน

พระจันทร์ขึ้นทอดแสงทุกแห่งหน

โอภาสเขยิบเขยิบเขยิบสกล

สองในก้นบึงกรีกยุคศตกร

เพื่อหลับตาตรงเงาของเพรชทุกย

เพื่อรู้ลึกอัสราทว่าขึ้นก่อน

ที่ราบสูงตรงนี้ค้างที่นอน

เอ็กอาทรวงีงเกรที่โหมแล้ว.....

❧ นึกา บางบั้น

สายสัมพันธ์ สายสัมพันธ์



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิบูลย์ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ตู้ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์
นายประยอม ของทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประจักษ์ช่าง จำกัด ๕๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 25 NO. 1: January 1979; ปีที่ ๒๕ ฉบับที่ ๑: มกราคม ๒๕๒๒

In This Issue

ในฉบับนี้

สารจากผู้อำนวยการจัดการ / Message from MD	2-3
สวัสดีปีใหม่ / Happy New Year 1979	4-5
ในวงการน้ำมัน / In The Oil World	6-7
เลี้ยงสังสรรค์ กปร. / JAC Luncheon	8-9
มอบทุนส.บ. / Scholarship Presentation to Thammasat	10
งานเลี้ยงประจำปี-มอบเข็มอาชญา / Annual Party-78	11-18
จุ่มจุ่ม-ลาก่อนซูเปอร์ซัง โดย จุ่มจุ่ม, แดฟโฟลิด	19-24
New Faces In Shell	25
โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์	30-31
ไออาร์นอร์เวย์ โดย มานิต อมรศักดิ์ Jr.	28-31

Cover : Happy New year 1979 : สวัสดีปีใหม่ ๒๕๒๒